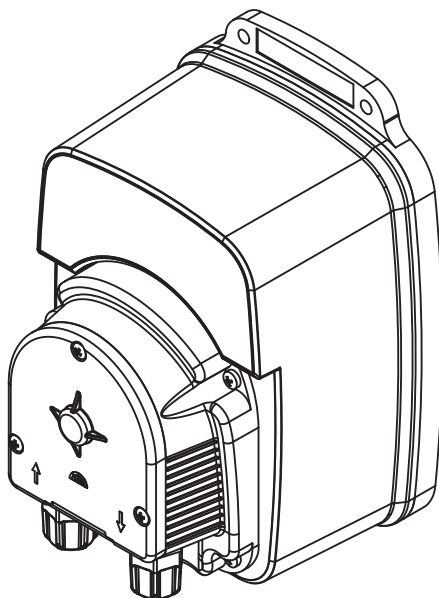




ASPENDOSE

TR	2-9
EN	10-18
IT	19-27
DE	28-36
FR	37-45
ES	46-54
RU	55-63

1 İçindekiler

2	Güvenlik ve Bilgilendirme	2
2.1	Güvenlik Uyarılarının Açıklanması	2
3	Giriş	3
3.1	Genel Güvenlik Uyarıları	3
3.2	İşlev Tanımı	3
3.3	Standart Paket İçeriği	3
3.4	Teknik Özellikler	4
4	Genel Görünüm ve Montaj	4
4.1	Mekanik Montaj	5
4.1.1	Pompa Ölçüleri	5
4.1.2	Montaj Delik Ölçüleri	6
4.1.3	Elektriksel Montaj	6
5	Kurulum	7
5.1	Genel Kurulum	7
5.1.1	Hortumların Takılması	7
6	Bakım, Onarım ve Arızalar	8
6.1	Bakım	8
6.2	Onarım	8
6.2.1	Pompa Hortumunun Değiştirilmesi	8

Şekiller

Şekil 1/Cihaz genel görünümü.....	58
Şekil 2/Ön görünüm.....	59
Şekil 3/Yan Görünüm	59
Şekil 4/Montaj Delikleri_Kapak	60
Şekil 5/Montaj Delikleri_Askı Aparatı.....	60
Şekil 6/Askı Aparatı Konumu.....	60
Şekil 7/Kurulum Diagramı	61
Şekil 8/Rekorların Çıkartılması	61
Şekil 9/Hortumların Takılması	61
Şekil 10/ Rekorların Sökülmesi.....	62
Şekil 11/Koruma Kapağı Vidalarının Sökülmesi	62
Şekil 12/Koruma Kapağı Vidalarının Çıkartılması.....	63
Şekil 13/Koruma Kapağının Çıkartılması.....	63
Şekil 14/Hortum Geçiş Rekorunun Sökülmesi.....	63
Şekil 15/Hortumun Çıkartılması.....	63

2 Güvenlik ve Bilgilendirme

Lütfen aşağıdaki bilgiyi dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz. Bu bilgi kullanım yönergelerinden en yüksek şekilde faydalanmanızı sağlayacaktır.

Bu talimatlar cihazın teknik verilerini işlevlerini tanımlar.

2.1 Güvenlik Uyarılarının Açıklanması

Bu kullanım talimatları, ürünün teknik verileri ve fonksiyonları hakkında bilgi verir. Detaylı güvenlik bilgileri sağlar.

Güvenlik uyarıları ve notlar aşağıdaki gibi kategorize edilmiştir. Burada farklı durumlara göre uyarılanmış piktogramlar kullanılmıştır. Burada belirtilen piktogramlar sadece örnek niteliğindedir.



TEHLİKE!

Tehlikenin türü ve kaynağı

Sonucu: Ölüm ya da çok ağır yaralanma.

Bu tehlikenin önlenmesi için alınması gereken tedbirler.

Tehlike!

Doğrudan tehdit oluşturan tehlikeyi tanımlar. Önlenmediği takdirde ölüm ya da ağır yaralanmalar meydana gelir.



UYARI!

Tehlikenin türü ve kaynağı

Olası Sonucu: Ölüm ya da çok ağır yaralanma.

Bu tehlikenin önlenmesi için alınması gereken tedbirler.

Uyarı!

Olası bir tehlikeli durumu tanımlar. Önlenmediği takdirde ölüm ya da ağır yaralanmalar meydana gelebilir.



DİKKAT!

Tehlikenin türü ve kaynağı

Olası Sonucu: Hafif ya da önemsiz yaralanmalar. Maddi hasar.

Bu tehlikenin önlenmesi için alınması gereken tedbirler.

Dikkat!

Olası bir tehlikeli durumu tanımlar. Önlenmediği takdirde hafif ya da önemsiz yaralanmalar meydana gelebilir. Maddi hasa uyarısı için de kullanılabilir.



NOT!

Tehlikenin türü ve kaynağı

Ürüne ya da etrafına zarar verme.

Bu tehlikenin önlenmesi için alınması gereken tedbirler.

Not!

Olası bir zarar verici durumu tanımlar. Önlenmediği takdirde ürün ya da etrafındaki herhangi bir şey zarar görebilir.



BİLGİ!

Kullanım ipuçları ve ek bilgiler

Bilgi kaynağı. Ek tedbirler.

Bilgi!

Kullanım ipuçlarını ve diğer faydalı bilgileri tanımlar. Tehlikeli ya da zararlı bir durum için verilmez.

Giriş

3 Giriş

3.1 Genel Güvenlik Uyarıları



UYARI!

Elektrik Gerilimi Altında Olan Parçalar!

Olası Sonucu: Ölüm ya da çok ağır yaralanma.

Gövdeyi açmadan önce şebeke fişini çekin.

Hasarlı, bozuk cihazların şebeke fişini çekerek gerilsiz hale getirin.



UYARI!

Elektronik Arızalar!

Olası Sonucu: Cihazın tahrip olmasına sebep olabilecek maddi hasar.

Cihaz elektrik şebeke hattı, veri hattı hasarlı tesisata kurulmamalı.

Uygun arıza giderme tedbirlerini almadan işletici sorumludur.



UYARI!

Mekanik Arızalar!

Olası Sonucu: Cihazın tahrip olmasına sebep olabilecek maddi hasar.

Cihazın hortum yüzeyi ve makara yüzeylerini silikon gres ile yağlayın.

3.2 İşlev Tanımı

Cihaz İşlevinin Kısa Tanımı:

Peristaltik Dozaj Pompası viskozitesi düşük sıvılarda dâhil olmak üzere likit formdaki çeşitli kimyasalların hassas dozlanması için geliştirilmiştir.

Pompa dozajlanacak kimyasalı bir elektrik motoru tarafından döndürülen makaraların pompa hortumunu

sıkıştırmasıyla, emiş tankından dozlanacak olan hatta gönderir.

Tipik Uygulamalar

- Bulaşık makinalarında kullanılan parlatici ve deterjan dozajlama.
- Özel yüzme havuzlarında havuz suyu işleme.

Standart Donanım

- Açma-Kapama düğmesi
- Besleme ledi.
- Debi ayar potu
- Rapid butonu



BİLGİ!

Kullanım ipuçları ve ek bilgiler

Bilgi kaynağı. Ek tedbirler.

Bilgi!

Debi ayar potu (tornavida yardımı ile) minimum ile maximum arası kullanılabilir.

Rapid butonu, basılı tutulduğu süre boyunca debi ayar potunun ayarı değiştirilmeden pompayı maximum devirde çalıştırır.

3.3 Standart Paket İçeriği

A Modeller için:

Emiş Hattı Takımı Per 4x6

Basma Hattı Takımı Peristaltik 4x6

Montaj Takımı

2x Vida 3,5x35 YHB Sunta Krom

2x 7mm Dübел

Hortum Takımı

2x 2mt 4x6 Hortum PVC

1x 3mt 4x6 Hortum PE

R Modeller için:

Emiş Hattı Takımı 4x6

Basma Hattı Takımı Metal 4x6

Montaj Takımı

2x Vida 3,5x35 YHB Sunta Krom

2x 7mm Dübel

Hortum Takımı

2x 2mt 4x6 Hortum PVC

1x 3mt 4x6 Hortum PE

D Modeller için:

Emiş Hattı Takımı 4x6

Basma Hattı Takımı Peristaltik 4x6

Montaj Takımı

2x Vida 3,5x35 YSB Sunta Krom

2x 7mm Dübel

Hortum Takımı

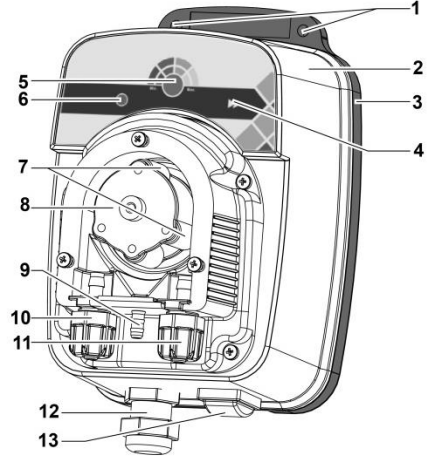
2x 2mt 4x6 Hortum PVC

1x 3mt 4x6 Hortum PE

3.4 Teknik Özellikler

Besleme*	AC 230V 50-60 Hz	
Gövde	IP65	PP
Rekorlar	PP	
Koruyucu Kapak	PC	
Hortum	Tip A-D	Tip R
	Norprene 4,8x8	Silicone 3,2x6,4
Çalışma Ortam Isısı	0-50°C	
Kimyasal Isısı	0-45°C	
Ürün Ağırlığı	644,50 gr	
Paket Ağırlığı	1061,40 gr	
Ölçüler	101x171x102,70 mm	

4 Genel Görünüm ve Montaj



Şekil 1/Cihaz genel görünümü

- 1 Montaj Delikleri (Arka Kapak)
- 2 Gövde
- 3 Arka Kapak
- 4 Rapid Butonu
- 5 Debi Ayar Potu
- 6 Besleme Ledi
- 7 Makaralar
- 8 Rotor
- 9 Tahliye Ucu
- 10 Emiş Tarafı Hortum Bağlantı Rekoru
- 11 Basma Tarafı Hortum Bağlantı Rekoru
- 12 Besleme Kablo Girişi
- 13 Açma-Kapama Düğmesi

Genel Görünüm ve Montaj

4.1 Mekanik Montaj



NOT!

Montaj Yeri ve Koşulları

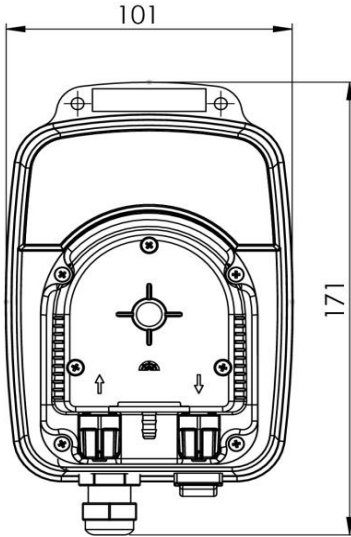
- Cihazı tüm contaların ve vidaların doğru olarak yerleştirilmesi durumunda IP65 koruma ve sızdırmazlığı karşılır.
- Cihazın elektriksel montajı mekanik montajından sonra yapılmalıdır.
- Kullanım için kontrol paneline kolay erişim yapılacak bir alan tercih edilmelidir.
- Cihazını doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Cihazının çalışma ortam sıcaklığı: $-0/+50^{\circ}\text{C}$ ve %90 bağıl nem (yoğunlaşma olmayan)
- Cihaz sadece kapalı alanda kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Dış mekanda kullanım için cihazı dış etkenlerden korumak için pano içine alınmalıdır.



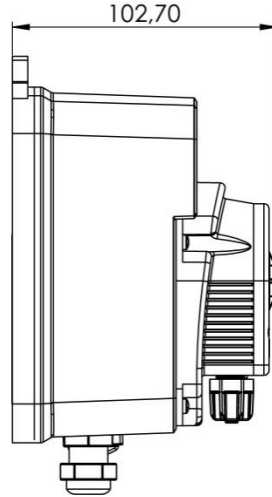
Montaj Pozisyonu!

Cihaz standart olarak duvar tipi montaj ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazınızı her zaman kablo girişi aşağı bakacak şekilde monte etmelisiniz. Kablolar ve hortumlar için yeterli serbest alan bırakın.

4.1.1 Pompa Ölçüleri

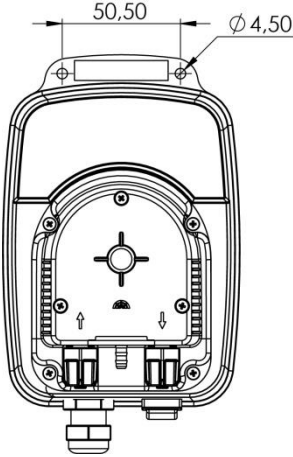


Şekil 2/Ön görünüm

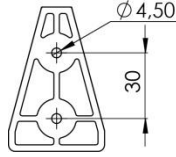


Şekil 3/Yan Görünüm

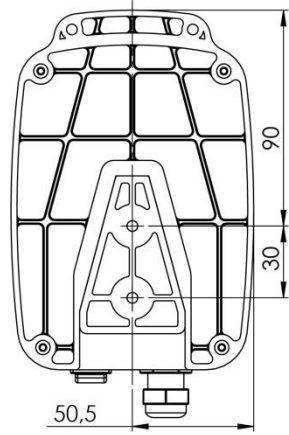
4.1.2 Montaj Delik Ölçüleri



Şekil 4/Montaj Delikleri_Kapak



Şekil 5/Montaj Delikleri_Askı Aparatı



Şekil 6/Askı Aparatı Konumu

- Askı aparatı ve veya kapak üzerinde yar alan montaj delik ölçülerine göre, montaj yapılacak yüzeye Ø7mm ↓45mm delikler açılır.
- Dübeller yuvalarına çakılır.
- Askı aparatı ve veya pompa 3,5x35 YSB vidalar ile sabitlenir.
- Ölçüler mm cinsindendir.

4.1.3 Elektriksel Montaj

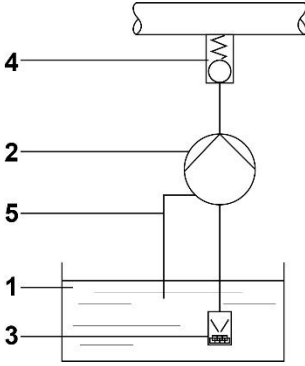
➤Bknz. / Sayfa: 3/ Bölüm “Genel Güvenlik Uyarıları”:3.1

Cihaz 230V 50-60Hz AC ile çalışır. Besleme kablosunun uçları 0,75mm izoleli kablo pabucu ile donatılmıştır.

İstenilen pano ya da elektrik bağlantı noktasına montajı yapılır.

5 Kurulum

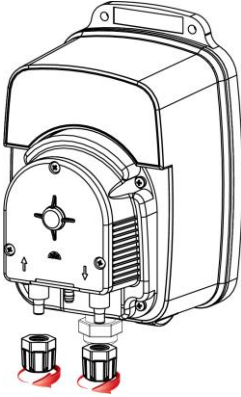
5.1 Genel Kurulum



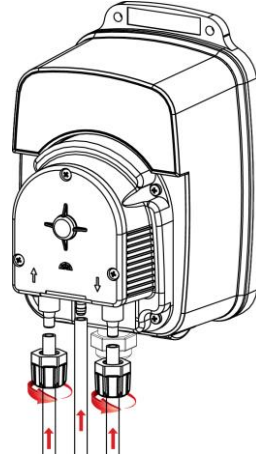
Şekil 7/Kurulum Diagramı

1. Kimyasal Tankı
2. Peristaltik Pompa
3. Filtreli Emiş Hattı
4. Basma Hattı
5. Pompa Kimyasal Tahliye

5.1.1 Hortumların Takılması



Şekil 8/Rekorların Çıkarılması



Şekil 9/Hortumların Takılması

- Hortum uçlarını düz kesin
- Hortum geçiş rekorlarını çevirerek sökün.
- Dozajlanacak olan kimyasalın pompaya giriş ucuna (Emiş Ucu) ve tahliye ucuna PVC hortumu, hatta giriş yapılacak ucuna (Basma Ucu) PE hortumu kaydırarak takın.
- Hortum geçiş rekorlarını çevirerek sıkın.
- Emiş hattına ait hortumun emiş fazla kısmını kesin.
- Tahliye ucuna takılan hortumu kimyasal tankına yönlendirin.

6 Bakım, Onarım ve Arızalar



UYARI!

Mekanik Arızalar!

Olası Sonucu: Cihazın tahrip olmasına sebep olabilecek maddi hasar.

Pompa uzun süre kullanılmamışsa tekrar çalıştırılmadan önce, pompa hortumunun içerisinde bir tıkanıklık, yapışma ya da hortumda sertleşme olmadığından emin olun.

6.1 Bakım

Yaklaşık/Her Üç-Altı Ay

- Emiş hattının filtresinde tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.
- Emiş ve Basma hortum rekorlarında gevşeme olup olmadığını kontrol edin.
- Pompa Hortumunda sızdırma olup olmadığını kontrol edin.

Yaklaşık/ Her Yıl

1. Pompa dozaj hortumunu değiştirin.

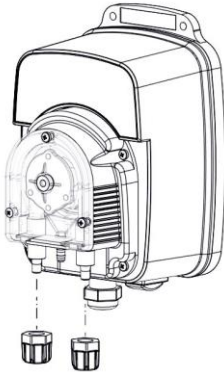


Kullanılan Kimyasala Göre!

Dozajlanacak kimyasalın türüne göre bakım ve hortum değişim aralıkları farklılık gösterebilir.

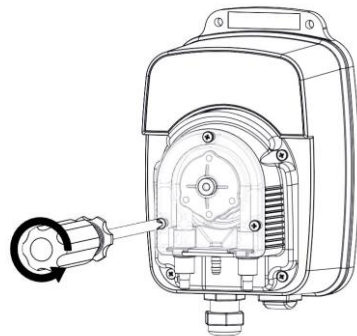
6.2 Onarım

6.2.1 Pompa Hortumunun Değiştirilmesi



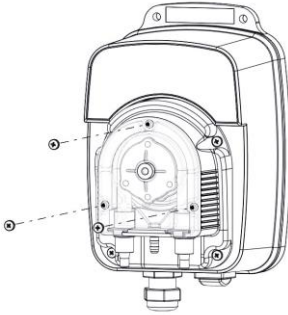
Şekil 10/ Rekorların Sökülmesi

1. Hortum rekorlarını sökünüz.

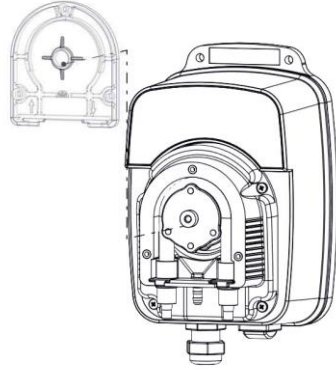


Şekil 11/Koruma Kapağı Vidalarının Sökülmesi

2. Koruma kapağı üzerinde yer alan vidaları tornavida sökünüz.



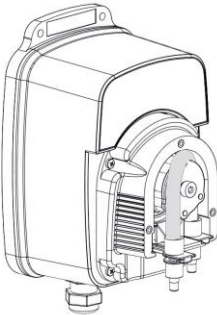
Şekil 12/Koruma Kapağı Vidalarının Çıkarılması



Şekil 13/Koruma Kapağının Çıkarılması

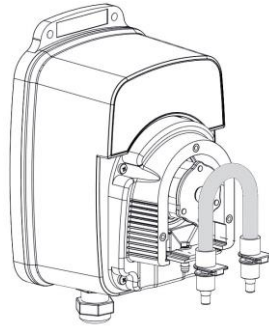
3. Koruma kapağında yer alan 3 adet vidayı çıkartınız.

4. Koruma kapağını yerinden çıkartınız.



Şekil 14/Hortum Geçiş Rekorunun Sökülmesi

5. Emiş tarafındaki pompa hortum geçiş rekorunu çekerek yerinden çıkartınız.



Şekil 15/Hortumun Çıkarılması

6. Basma tarafındaki pompa hortum geçiş rekorunu çekerek yerinden çıkartınız.

Pompa hortumunun yerine takılması için.

1. Pompayı debi ayar potundan en düşük devire alın.
2. Emiş tarafındaki hortum geçiş rekorunu yerine takın.
3. Pompaya enerji verin. Bu esnada pompa hortumunu makaraların üzerinde yönlendirerek, 1 turun ardından pompayı kapatın.
4. Basma tarafındaki hortum geçiş rekorunu yerine takın.



Pompa Hortumu Takılırken!

Pompa hortumu yerine takılırken silikon gres ile yağlanmalıdır.

1 Contents

1	Contents	10
2	Safety and Information	11
2.1	Explanation of Safety Warnings	11
3	Introduction	12
3.1	General Safety Warnings	12
3.2	Function Description	12
3.3	Standard Package Contents	12
3.4	Technical Specifications	13
4	General Appearance and Assembly	13
4.1	Mechanical Assembly	14
4.1.1	Pump Dimensions	14
4.1.2	Assembly Hole Dimensions	15
4.1.3	Electrical Assembly	15
5	Installation	16
5.1	General Installation	16
5.1.1	Placing the Hoses	16
6	Maintenance, Repair and Malfunctions	17
6.1	Maintenance	17
6.2	Repair	17
6.2.1	Replacing Pump Hose	17

Images

Image 1/General appearance of the device.....	13
Image 2/Front View.....	14
Image 3/Side View.....	14
Image 4/Assembly Holes_Cover	15
Image 5/Assembly Holes_Hanging Apparatus	15
Image 6/Hanging Apparatus Position.....	15
Image 7/Installation Diagram	16
Image 8/Dismounting Unions	16
Image 9/Mounting Hoses.....	16
Image 10/ Dismounting Unions	17
Image 11/Dismounting Protective Lid Screws	17
Image 12/Dismounting Protective Lid Screws	18
Image 13/Dismounting Protective Lid.....	18
Image 14/Dismounting Hose Passage Union	18
Image 15/Dismounting Hose.....	18

2 Safety and Information

Please read following information carefully and completely. This information shall ensure that you benefit from operating instructions at optimum level.

These instructions define the functions of technical data.

2.1 Explanation of Safety Warnings

These operating instructions give information about the technical data and functions of the product and provide detail safety information.

Safety warnings and notes are categorized as below. Pictographs are used here as adapted for different circumstances. These pictographs are only



DANGER!

Type and source of danger

Result: Death or severe injury.

Measures to be taken to prevent such danger.

Danger!

Defines the danger that creates the threat directly. Causes death or severe injury unless prevented.



WARNING!

Type and source of danger

Possible Result: Death or grave injury.

Measures to be taken to prevent such danger.

Warning!

Defines a possible dangerous situation. Causes death or grave injury unless prevented.



CAUTION!

Type and source of danger

Possible Result: Light or insignificant injuries. Material damage.

Measures to be taken to prevent such danger.

Caution!

Defines a possible dangerous situation. Causes light or insignificant injury unless prevented. Can also be used for material damage warning.



NOTE!

Type and source of danger

Causing damage to the product or individuals.

Measures to be taken to prevent such danger.

Note!

Defines a possible damaging action. Causes damage to the product or individuals unless prevented.

for example.



INFORMATION!

Operational tips and additional information

Source of information. Additional measures.

Information!

Defines operational tips and other useful information. Not given for a dangerous or harmful situation.

3 Introduction

3.1 General Safety Warnings



WARNING!

Parts Under Electric Voltage!

Possible Result: Death or grave injury.

Unplug from mains before opening the body.

Unplug damaged or broken devices from mains to make them off-circuit.



WARNING!

Electronic Malfunctions!

Possible Result: Material damage that might cause device to be damaged.

Device's electricity mains line shouldn't be set up on installation with damaged data line.

Operator is responsible for taking appropriate malfunction elimination measures.



WARNING!

Mechanical Malfunctions!

Possible Result: Material damage that might cause device to be damaged.

Oil the hose surface and reel surfaces of the device with silicon grease.

3.2 Function Description

Short Description of Device Function:

Peristaltic Dosage Pump has been developed for precise dosage of various chemicals in liquid form including low viscosity fluids.

The pump dispatches the chemical to be dosed from suction tank to the line to be dosed by means of reels that are

rotated by an electrical engine squeezing the pump hose.

Typical Applications

- Rinse aid and detergent dosing in washing machines.
- Pool water processing in private swimming pools.

Standard Hardware

- Turning On & Off Button
- Feeding Led.
- Flow setting pot
- Rapid button



INFORMATION!

Operational tips and additional information Source of information. Additional measures.

Information!

Flow setting pot can be used between minimum and maximum (by means of a screwdriver).

Rapid button operates the pump at maximum cycle without changing the flow setting pot as long as you keep pressing.

3.3 Standard Package Contents

For Model A:

Suction Line Set Per 4x6

Pumping Line Set Peristaltic 4x6

Assembly Set

2x Screws 3,5x35 YHB Chipboard Chrome

2x 7mm Pin

Hose Set

2x 2mt 4x6 Hose PVC

1x 3mt 4x6 Hose PE

For Model R:

Suction Line Set 4x6

General Appearance and Assembly

Pumping Line Set Metal 4x6
Assembly Set
2x Screws 3,5x35 YHB Chipboard
Chrome
2x 7mm Pin
Hose Set
2x 2mt 4x6 Hose PVC
1x 3mt 4x6 Hose PE

For Model D:

Suction Line Set 4x6
Pumping Line Set Peristaltic 4x6
Assembly Set
2x Screws 3,5x35 YSB Chipboard
Chrome
2x 7mm Pin
Hose Set
2x 2mt 4x6 Hose PVC
1x 3mt 4x6 Hose PE

3.4 Technical Specifications

Feeding*	AC 230V 50-60 Hz	
Body	IP65	PP
Unions	PP	
Protective Lid	PC	
Hose	Type A-D	Type R
	Norprene 4,8x8	Silicone 3,2x6,4
Operating Environment Temperature	0-50°C	
Chemical Temperature	0-45°C	
Product Weight	644,50 gr	
Package weight	1061,40 gr	
Dimensions	101x171x102,70 mm	

4 General Appearance and Assembly

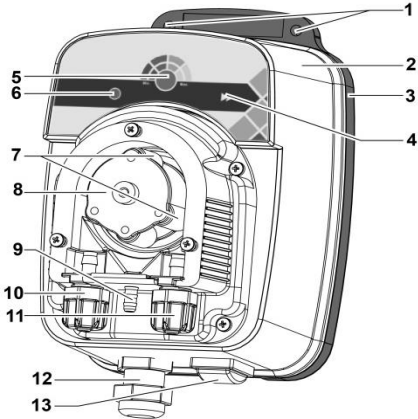


Image 16/General appearance of the device

- 1 Assembly Holes (Back Lid)
- 2 Body
- 3 Back Lid
- 4 Rapid button
- 5 Flow setting pot
- 6 Feeding Led
- 7 Reels
- 8 Rotor
- 9 Discharge Tip
- 10 Suction Side Hose Connection Union
- 11 Pumping Side Hose Connection Union
- 12 Feeding Cable Inlet
- 13 Turning On & Off Button

4.1 Mechanical Assembly



NOTE!

Assembly Site and Conditions

- Device meets IP65 protection and sealing if all seals and screws are placed correctly.
- Electrical assembly should be performed after mechanical assembly.
- Please choose a site that will lend easy access to control panel.
- Do not permit direct sunlight on the device.
- Operating environmental temperature: $-0/+50^{\circ}\text{C}$ and 90% relative humidity (non-condensing)
- This device has been designed only for indoor use. Place it inside a panel to protect from external factors for outdoor use.



Assembly Position!

Device has been designed to be used with wall-type mount as a standard.
Assemble the device with the cable inlet facing downwards all the time.
Allocate sufficient space for cables and hoses.

4.1.1 Pump Dimensions

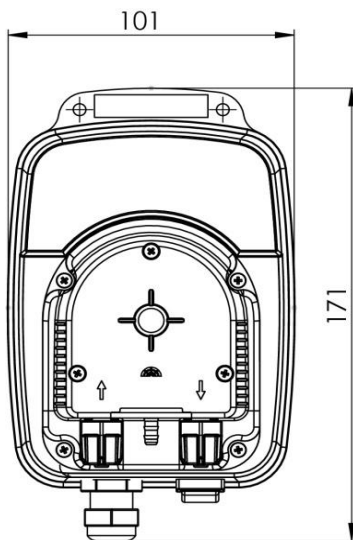


Image 17/Front View

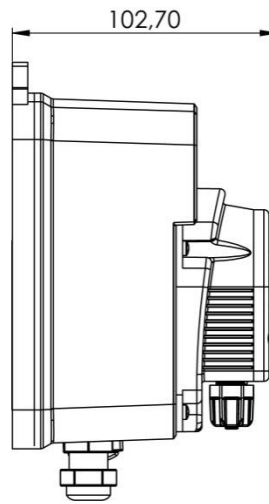


Image 18/Side View

General Appearance and Assembly

4.1.2 Assembly Hole Dimensions

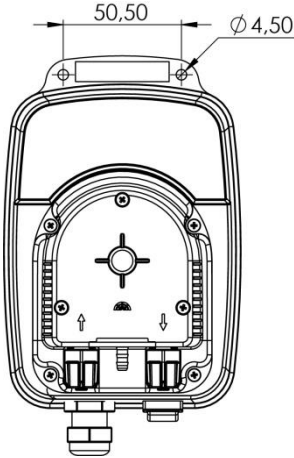


Image 19/Assembly Holes_Cover

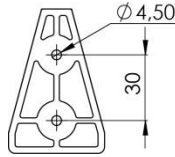


Image 20/Assembly
Holes_Hanging
Apparatus

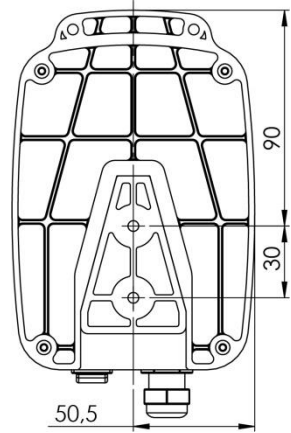


Image 21/Hanging Apparatus Position

- Drill Ø7mm $\downarrow$ 45mm assembly holes on the surface to be assembled based on the assembly holes on the hanging apparatus or cover.
- Nail the pins inside the slots.
- Fix the hanging apparatus or pump with 3,5X35 YSB screws.
- Dimensions are given in mm.

4.1.3 Electrical Assembly

See / Page: 3/ Section "Genel Güvenlik Uyarıları":3.1

Device operates with 230V 50-60Hz AC. Ends of the feeding cable are equipped with 0,75 mm isolated cable shoe.

You can assemble any board or electrical connection point.

5 Installation

5.1 General Installation

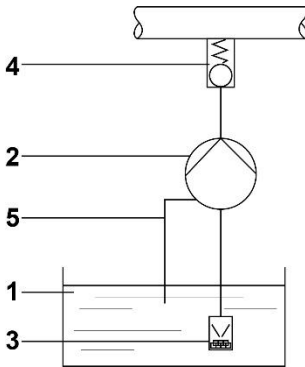


Image 22/Installation Diagram

- 6. Chemical Tank
- 7. Peristaltic Pump
- 8. Filtered Suction Line
- 9. Pumping Line
- 10. Pump Chemical Discharge

5.1.1 Placing the Hoses

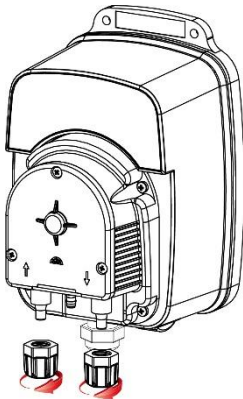


Image 23/Dismounting Unions

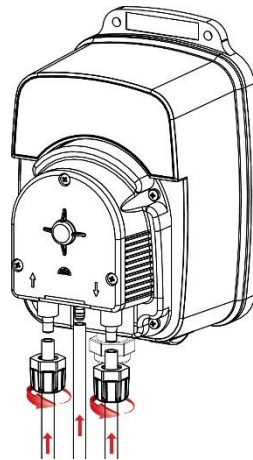


Image 24/Mounting Hoses

- Cut the tips of hose properly
- Turn and dismantle hose passage unions.
- Place PVC hose to chemical dosage pump inlet tip (suction tip) and discharge tip, and place PE hose to tip to enter the line (Pumping Tip) by sliding.
- Turn and tighten hose passage unions.
- Cut the excess of suction side of hose.
- Direct the hose that has been mounted on discharge tip towards the chemical tank.

Maintenance, Repair and Malfunctions

6 Maintenance, Repair and Malfunctions



WARNING!

Mechanical Malfunctions!

Possible Result: Material damage that might cause device to be damaged.

Make sure that there is no clogging, adhesion or hose stiffening inside the pump hose before operating the pump after a long break.

6.1 Maintenance

Approximately/Every Three-Six Months

- Check whether suction line filter is clogged or not.
- Check whether suction and pumping hose unions have loosened or not.
- Check whether pump hose leaks or not.

Approximately/ Every Year

2. Replace pump dosage hose.



Based on Chemical Used!

The intervals of maintenance and hose replacement may vary based on the chemical to be dosed.

6.2 Repair

6.2.1 Replacing Pump Hose

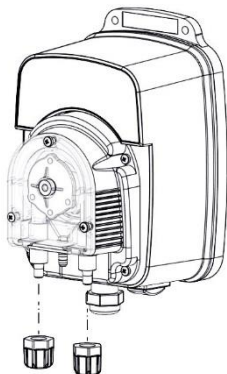


Image 25/ Dismounting Unions

7. Dismount hose unions.

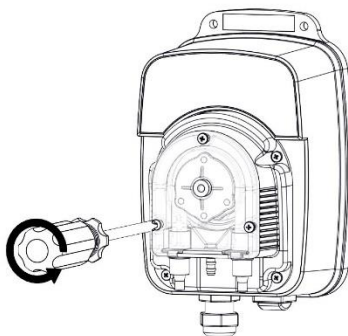


Image 26/Dismounting Protective Lid Screws

8. Dismount the screws on protective lid by screwdriver.

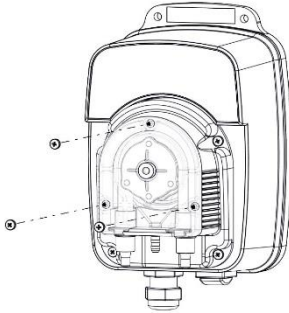


Image 27/Dismounting Protective Lid Screws

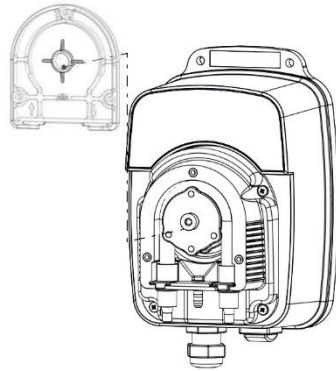


Image 28/Dismounting Protective Lid

9. Dismount 3 screws on the protective lid.

10. Take out the protective lid.

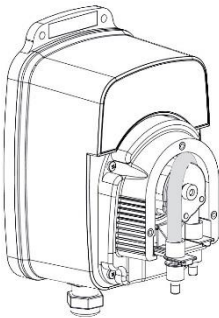


Image 29/Dismounting Hose Passage Union

11. Pull and take out the pump hose passage union on suction side.

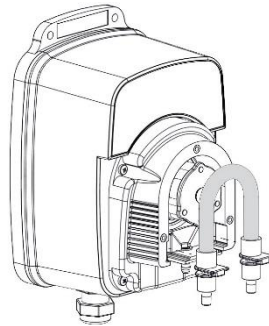


Image 30/Dismounting Hose

12. Pull and take out the pump hose passage union on pumping side.

To fix the pump hose in place,

5. Bring the pump to lowest flow setting.
6. Place the hose passage union on suction side.
7. Power the pump. In the meanwhile, direct the pump hose on reels and turn off the pump after 1 round.
8. Place the hose passage union on pumping side.



While Placing the Pump Hose!

Oil with silicon grease while placing the pump hose in place.

Contenuti

1 Contenuti

1	Contenuti	19
2	Sicurezza e Informazioni	20
2.1	Spiegazione delle Avvertenze di Sicurezza	20
3	Introduzione	21
3.1	Avvertenze Generali sulla Sicurezza	21
3.2	Descrizione delle Funzioni	21
3.3	Contenuti Standard della Confezione	21
3.4	Specifiche Tecniche	22
4	Aspetto Generale e Montaggio	22
4.1	Montaggio Meccanico	23
4.1.1	Dimensioni della Pompa	23
4.1.2	Dimensioni dei Fori di Montaggio	24
4.1.3	Montaggio Elettrico	24
5	Installazione	25
5.1	Installazione Generale	25
5.1.1	Posizionamento dei Tubi	25
6	Manutenzione, Riparazione e Malfunzionamenti	26
6.1	Manutenzione	26
6.2	Riparazione	26
6.2.1	Sostituzione del Tubo della Pompa	26

Immagini

Figura 1/Aspetto generale del dispositivo	22
Figura 2 /Vista Frontale	23
Figura 3 /Vista Laterale	23
Figura 4/Coperchio_Fori di Montaggio	24
Figura 5/Apparecchio di Sospensione_Fori di Montaggio	24
Figura 6/Posizione dell'Apparecchio di Sospensione	24
Figura 7/Schema di Montaggio.....	25
Figura 8/Smontaggio delle Unioni	25
Figura 9/Montaggio dei Tubi.....	25
Figura 10 / Smontaggio delle Unioni	26
Figura 11/Estrazione delle Viti del Coperchio Protettivo	26
Figura 12/Estrazione delle Viti del Coperchio Protettivo.....	27
Figura 13/Smontaggio del Coperchio Protettivo	27
Figura 14/Smontaggio dell'Unione di Passaggio del Tubo	27
Figura 15/Smontaggio del Tubo	27

2 Sicurezza e Informazioni

Si prega di leggere con attenzione tutte le seguenti informazioni. Queste informazioni faranno in modo che beneficiate delle istruzioni operative a livello ottimale.

Queste istruzioni definiscono le funzionalità e i dati tecnici.

2.1 Spiegazione delle Avvertenze di Sicurezza

Queste istruzioni operative offrono informazioni sui dati tecnici e sulle funzionalità del prodotto e forniscono informazioni di sicurezza dettagliate.

Gli avvisi e le note sulla sicurezza sono classificati come di seguito. I pittogrammi qui utilizzati sono adattati per circostanze diverse. Questi pittogrammi sono solo



PERICOLO!

Tipo e fonte di pericolo

Risultato: Morte o lesioni severe.

Misure da adottare per prevenire tale pericolo.

Pericolo!

Definisce un pericolo che crea la minaccia diretta. Comporta la morte o lesioni severe a mancanza di misure preventive.

Possibile Risultato: Morte o lesioni gravi.

Misure da adottare per prevenire tale pericolo.

Avvertenze!

Definisce una possibile situazione pericolosa. Comporta la morte o lesioni gravi a mancanza di misure preventive.



ATTENZIONE!

Tipo e fonte di pericolo

Possibile Risultato: Lesioni lievi e insignificanti. Danni materiali.

Misure da adottare per prevenire tale pericolo.

Attenzione!

Definisce una possibile situazione pericolosa. Comporta lesioni lievi o insignificanti a mancanza di misure preventive. Può anche essere utilizzato per avvertenze sui danni materiali.

un esempio.



ATTENZIONE!

Tipo e fonte di pericolo

Provocare danni al prodotto o a persone.

Misure da adottare per prevenire tale pericolo.

Attenzione!

Definisce una possibile azione dannosa. Provoca danni al prodotto o a persone a mancanza di misure preventive.



INFORMAZIONI!

Consigli operativi e informazioni aggiuntive

Fonte delle informazioni. Misure aggiuntive.

Informazioni!

Definisce consigli operativi e altre informazioni utili. Non indicato per una situazione pericolosa o dannosa.

3 Introduzione

3.1 Avvertenze Generali sulla Sicurezza



AVVERTENZE!

Parti Sotto Corrente Elettrica!

Possibile Risultato: Morte o lesioni gravi.

Scollegare dalla corrente elettrica prima di aprire il dispositivo.

Scollegare i dispositivi rotti o danneggiati dalla corrente elettrica per renderli fuori circuito.



AVVERTENZE!

Malfunzionamenti Elettronici!

Possibile Risultato: Danni materiali che potrebbero danneggiare il dispositivo.

La linea di alimentazione elettrica del dispositivo non deve essere collegata durante l'installazione se la linea dati è danneggiata.

L'operatore è responsabile di adottare le misure appropriate per eliminare i malfunzionamenti.



AVVERTENZE!

Malfunzionamenti Meccanici!

Possibile Risultato: Danni materiali che potrebbero danneggiare il dispositivo.

Lubrificare la superficie del tubo e la superficie della bobina del dispositivo usando grasso al silicone.

3.2 Descrizione delle Funzioni

Breve Descrizione delle Funzionalità del Dispositivo:

La Pompa di Dosaggio Peristaltico è stata sviluppata per il dosaggio preciso di vari prodotti chimici in forma liquida, compresi i fluidi a bassa viscosità.

La pompa invia il prodotto chimico da dosare dal serbatoio di aspirazione alla linea da dosare mediante bobine fatte ruotare da un motore elettrico che comprime il tubo della pompa.

Applicazioni Tipiche

- Risciacquo e dosaggio del detersivo nelle lavatrici.
- Trattamento dell'acqua nelle piscine private.

Hardware Standard

- Pulsante di accensione e spegnimento
- LED di alimentazione
- Potenzimetro di flusso
- Pulsante rapido



INFORMAZIONI!

Consigli operativi e informazioni aggiuntive

Fonte delle informazioni. Misure aggiuntive.

Informazioni!

Il potenziometro di flusso può essere impostato tra il valore minimo e massimo (con un cacciavite).

Il pulsante rapido, finché premuto, fa funzionare la pompa a ciclo massimo, senza che venga aggiustato il potenziometro di flusso.

3.3 Contenuti Standard della Confezione

Per il Modello A:

- Set di Linea di Aspirazione 4x6
- Set Peristaltico di Linea di Pompaggio 4x6
- Set di Montaggio
- 2 Viti 3,5x35 YHB in Truciolo Cromato
- 2 Perni da 7mm
- Set di Tubi
- 2 Tubi in PVC 4x6 da 2m
- 1 Tubo in Polietilene PE 4x6 da 3m

Per il Modello R:

Set di Linea di Aspirazione 4x6
 Set in Metallo di Linea di Pompaggio 4x6
 Set di Montaggio
 2 Viti 3,5x35 YHB in Truciolo
 Cromato
 2 Perni da 7mm
 Set di Tubi
 2 Tubi in PVC 4x6 da 2m
 1 Tubo in Polietilene PE 4x6 da 3m

Per il Modello D:

Set di Linea di Aspirazione 4x6
 Set Peristaltico di Linea di Pompaggio 4x6
 Set di Montaggio
 2 Viti 3,5x35 YSB in Truciolo
 Cromato
 2 Perni da 7mm
 Set di Tubi
 2 Tubi in PVC 4x6 da 2m
 1 Tubo in Polietilene PE 4x6 da 3m

4 Aspetto Generale e Montaggio

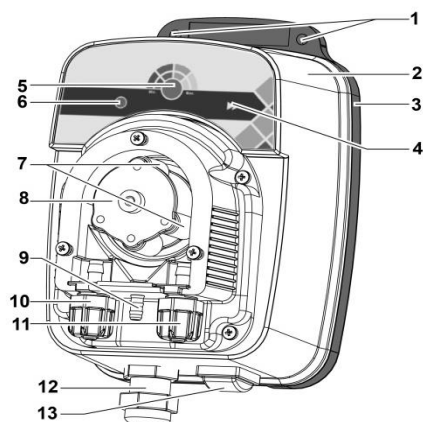


Figura 31/Aspetto generale del dispositivo

3.4 Specifiche Tecniche

Alimentazione*	AC 230V 50-60 Hz	
Corpo	IP65	PP
Unioni	PP	
Coperchio Protettivo	PC	
Tubo	Tipo A-D	Tipo R
	Norprene 4,8x8	Silicone 3,2x6,4
Temperatura dell'Ambiente Operativo	0-50°C	
Temperatura Chimica	0-45°C	
Peso del prodotto	644,50 gr	
Peso del pacco	1061,40 gr	
Dimensioni	101x171x102,70 mm	

- 1 Fori di montaggio (coperchio posteriore)
- 2 Corpo
- 3 Coperchio posteriore
- 4 Pulsante rapido
- 5 Potenzziometro di flusso
- 6 LED di alimentazione
- 7 Bobine
- 8 Rotore
- 9 Punta di scarico
- 10 Unione di collegamento del tubo laterale di aspirazione
- 11 Unione di collegamento del tubo laterale di pompaggio
- 12 Ingresso cavo di alimentazione
- 13 Pulsante di accensione e spegnimento

Aspetto Generale e Montaggio

4.1 Montaggio Meccanico



ATTENZIONE!

Luogo di Montaggio e Condizioni

- Il dispositivo soddisfa la protezione e sigillatura IP65 se tutte le guarnizioni e le viti sono montate correttamente.
- Il montaggio elettrico deve essere eseguito dopo il montaggio meccanico.
- Si prega di scegliere un luogo che dia facile accesso al pannello di controllo.
- Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- Temperatura ambientale di funzionamento: $-0/+50^{\circ}\text{C}$ e 90% di umidità relativa (non condensante)
- Questo dispositivo è stato progettato solo per uso interno. Posizionarlo all'interno di un pannello per proteggerlo da fattori esterni per l'uso all'aperto.



Posizione di Montaggio!

Il dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con il montaggio a muro come opzione predefinita.

Montare il dispositivo mantenendo il cavo di ingresso posizionato sempre verso il basso.

Lasciare spazio sufficiente per cavi e tubi.

4.1.1 Dimensioni della Pompa

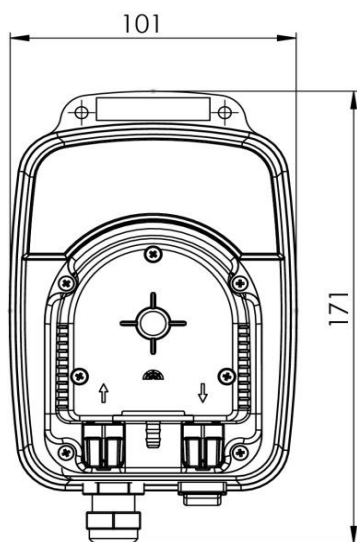


Figura 32 /Vista Frontale

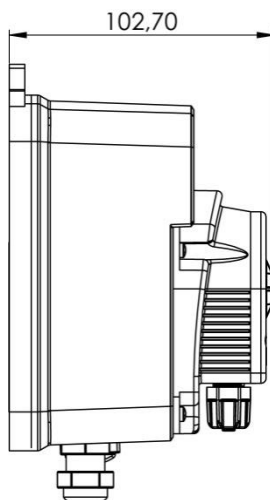


Figura 33 /Vista Laterale

4.1.2 Dimensioni dei Fori di Montaggio

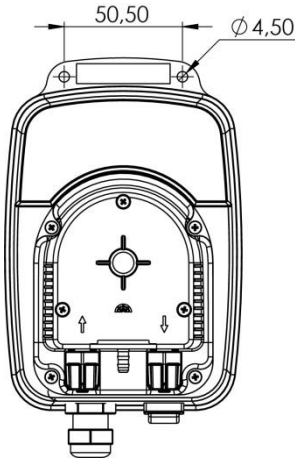


Figura 34/Coperchio_Fori di Montaggio

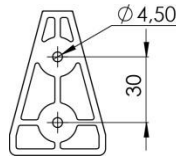


Figura 35/Apparecchio di Sospensione_Fori di Montaggio

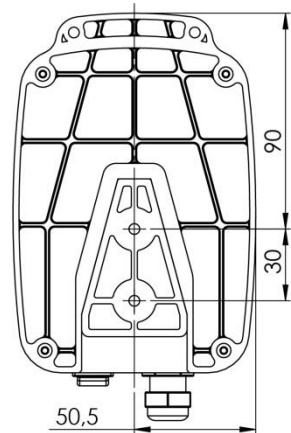


Figura 36/Posizione dell'Apparecchio di Sospensione

- Con un trapano creare dei fori di assemblaggio da Ø7mm x 45mm sulla superficie da assemblare in base ai fori di montaggio nell'apparecchio di sospensione o nel coperchio.
- Inchiodare i perni all'interno delle fessure.
- Fissare l'apparecchio di sospensione o la pompa con viti YSB 3,5x35.
- Le dimensioni sono fornite in mm.

4.1.3 Montaggio Elettrico

➔Vedi / Pagina: 3/ Sezione "Genel Güvenlik Uyarıları":3.1

Il dispositivo funziona con 230V 50-60Hz AC. Le punte del cavo di alimentazione sono dotate di capicorda isolati da 0,75 mm.

Può essere montato su qualsiasi scheda o punto di connessione elettrica.

5 Installazione

5.1 Installazione Generale

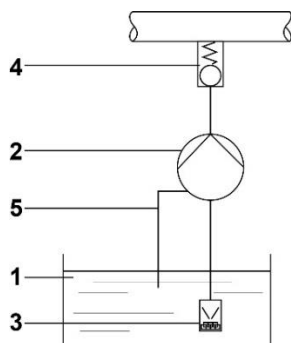


Figura 37/Schema di Montaggio

- 11. Serbatoio Chimico
- 12. Pompa Peristaltica
- 13. Linea di Aspirazione Filtrata
- 14. Linea di Pompaggio
- 15. Scarico Chimico della Pompa

5.1.1 Posizionamento dei Tubi

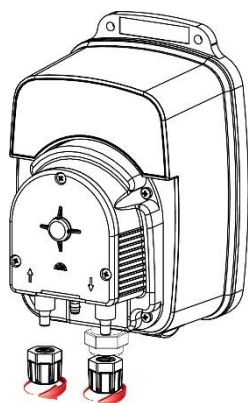


Figura 38/Smontaggio delle Unioni

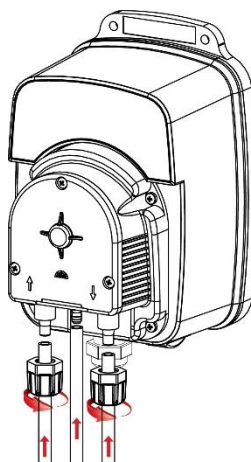


Figura 39/Montaggio dei Tubi

- Tagliare le punte dei tubi adeguatamente
- Girare e smontare le unioni di passaggio del tubo.
- Posizionare il tubo in PVC sulla punta di ingresso della pompa di dosaggio chimico (punta di aspirazione) e sulla punta di scarico, e posizionare il tubo in Polietilene (PE) in modo da far entrare la punta nella linea (punta di pompaggio), facendola scorrere.
- Girare e avvitare il tubo delle unioni di passaggio.
- Tagliare l'eccesso del lato di aspirazione del tubo.
- Dirigere il tubo che è stato montato sulla punta di scarico verso il serbatoio chimico.

6 Manutenzione, Riparazione e Malfunzionamenti



AVVERTENZE!

Malfunzionamenti Meccanici!

Possibile Risultato: Danni materiali che potrebbero danneggiare il dispositivo.

Accertarsi che non vi siano ostruzioni, aderenze o irrigidimenti del tubo all'interno della pompa prima di utilizzarla dopo una lunga interruzione.

6.1 Manutenzione

Circa/Ogni 3-6 Mesi

- Controllare se il filtro di linea d'aspirazione sia bloccato o meno.
- Controllare se le unioni del tubo di aspirazione e pompaggio siano allentate o meno.
- Controllare se il tubo della pompa abbia delle perdite o meno.

Circa/ Ogni Anno

3. Sostituire il tubo di dosaggio della pompa.



In base ai prodotti chimici utilizzati!

Gli intervalli di manutenzione e sostituzione dei tubi variano a seconda del prodotto chimico da dosare.

6.2 Riparazione

6.2.1 Sostituzione del Tubo della Pompa

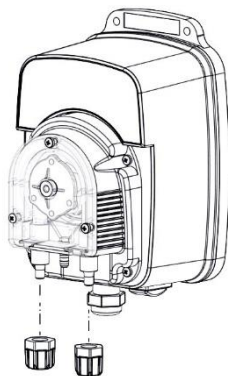


Figura 40 / Smontaggio delle Unioni

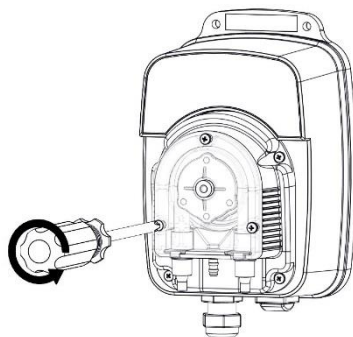


Figura 41/Estrazione delle Viti del Coperchio Protettivo

13. Smontare le unioni dei tubi.

14. Estrarre le viti dal coperchio protettivo con un cacciavite.

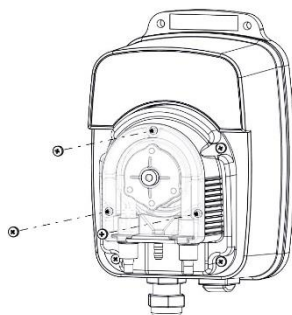


Figura 42/Estrazione delle Viti del Coperchio Protettivo

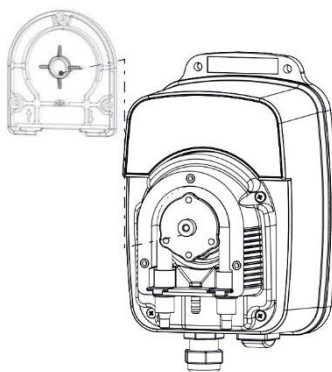


Figura 43/Smontaggio del Coperchio Protettivo

- 15.** Estrarre 3 viti dal coperchio protettivo.

- 16.** Estrarre il coperchio protettivo.

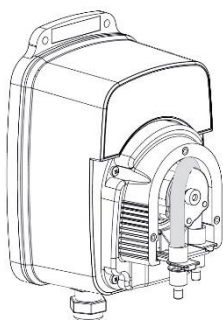


Figura 44/Smontaggio dell'Unione di Passaggio del Tubo

- 17.** Tirare ed estrarre l'unione di passaggio del tubo di pompa sul lato di aspirazione.

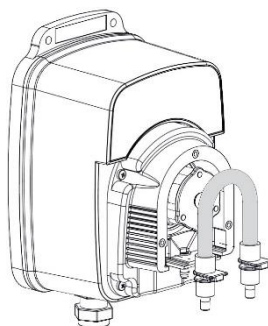


Figura 45/Smontaggio del Tubo

- 18.** Tirare ed estrarre l'unione di passaggio del tubo di pompa sul lato di pompaggio.

Per fissare il tubo della pompa in posizione.

- 9.** Portare la pompa all'impostazione di flusso più bassa.
10. Posizionare l'unione di passaggio del tubo sul lato di aspirazione.
11. Attivare la pompa. Nel frattempo, dirigere il tubo della pompa sulle bobine e spegnere la pompa dopo 1 giro.
12. Posizionare l'unione di passaggio del tubo sul lato di pompaggio.



Mentre si posiziona il tubo di pompa!

Lubrificare con grasso al silicone mentre si posiziona il tubo della pompa.

1 Inhalt

2 Sicherheit und Information	29
2.1 Erklärung der Sicherheitshinweise	29
3 Einführung	30
3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	30
3.2 Bedienungsanleitung	30
3.3 Standard-Verpackungsinhalt	30
3.4 Technische Spezifikationen	31
4 Allgemeines Aussehen und Montage	31
4.1 Mechanische Montage	32
4.1.1 Pumpenmaße	32
4.1.2 Maße der Montagelöcher	33
4.1.3 Elektrische Montage	33
5 Installation	34
5.1 Allgemeine Installation	34
5.1.1 Anbringen der Schläuche	34
6 Wartung, Reparatur und Fehlfunktionen	35
6.1 Wartung	35
6.2 Reparatur	35
6.2.1 Pumpenschlauch ersetzen	35

Bilder

Bild 1/ Allgemeines Aussehen des Geräts.....	31
Bild 2/ Frontansicht.....	32
Bild 3/ Seitenansicht.....	32
Bild 4/ Montagelöcher_Hülle.....	33
Bild 5/ Montagelöcher_Hängevorrichtung.....	33
Bild 6/ Position der Hängevorrichtung	33
Bild 7/ Installationsdiagramm.....	34
Bild 8/ Verbindungen zerlegen	34
Bild 9/ Schläuche befestigen	34
Bild 10 / Verbindungen zerlegen	35
Bild 11/ Demontieren der Schutzdeckelschrauben	35
Bild 12/ Demontieren der Schutzdeckelschrauben	36
Bild 13/ Demontieren des Schutzdeckels	36
Bild 14/ Demontieren der Pumpenschlauchverbindung.....	36
Bild 15/ Demontieren des Schlauchs.....	36

2 Sicherheit und Information

Bitte lesen Sie die nachfolgenden Informationen sorgfältig und vollständig durch. Diese Information soll sicherstellen, dass Sie auf optimale Weise von der Bedienungsanleitung profitieren.

Diese Anleitung definiert die Funktionen der technischen Daten.

2.1 Erklärung der Sicherheitswarnungen

Diese Betriebsanleitung gibt Auskunft über die technischen Daten und Funktionen des Produkts und gibt detaillierte Sicherheitsinformationen.

Sicherheitswarnungen und Hinweise sind kategorisiert wie untenstehend. Die verwendeten Piktogramme sind verschiedenen Umständen angepasst. Die folgenden Piktogramme dienen nur als Beispiel.



GEFAHR!

Art und Quelle der Gefahr

Folge: Tod oder schwere Verletzung.

Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr.

Gefahr!

Definiert die Gefahr, die direkt die Bedrohung verursacht. Verursacht Tod oder schwere Verletzung, wenn dies nicht verhindert wird.

Mögliche Folge: Tod oder schwere Verletzung.

Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr.

Warnung!

Definiert eine mögliche gefährliche Situation. Verursacht Tod oder schwere Verletzung, wenn dies nicht verhindert wird.



VORSICHT!

Art und Quelle der Gefahr

Mögliche Folge: Leichte oder geringfügige Verletzungen. Materialschäden.

Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr.

Vorsicht!

Definiert eine mögliche gefährliche Situation. Verursacht leichte oder geringfügige Verletzungen, wenn dies nicht verhindert wird. Kann auch als Warnung vor Materialschäden verwendet werden.



HINWEIS!

Art und Quelle der Gefahr

Verursacht Schäden an Produkt oder Mensch.

Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr.

Hinweis!

Definiert eine mögliche schädliche Aktion. Verursacht Schäden an Produkt oder Mensch, wenn dies nicht verhindert wird.



INFORMATION!

Betriebshinweise und zusätzliche Information

Informationsquelle. Zusätzliche Maßnahmen.

Information!

Definiert Betriebshinweise und andere nützliche Information. Nicht gegeben für eine gefährliche oder schädliche Situation.

3 Einführung

3.1 Allgemeine Sicherheitswarnungen



WARNUNG!

Teile unter elektrischer Spannung!

Mögliche Folge: Tod oder schwere Verletzung.

Vor dem Öffnen des Gehäuses
Netzwerkstecker ziehen.

Unterbrechen Sie die Stromversorgung
bei beschädigten oder defekten Geräten, um sie
auszuschalten.



WARNUNG!

Elektronische Fehlfunktionen!

Mögliche Folge: Materialschäden, die das
Gerät beschädigen könnten.

Die Stromleitung des Geräts sollte nicht
angebracht werden bei Installation mit einer
beschädigten Datenleitung.

Der Betreiber ist dafür verantwortlich,
geeignete Maßnahmen zur Beseitigung von
Störungen zu ergreifen.



WARNUNG!

Mechanische Fehlfunktionen!

Mögliche Folge: Materialschäden, die das
Gerät beschädigen könnten.

Ölen Sie die Schlauchoberfläche und die
Rollenoberflächen des Geräts mit Silikonfett.

3.2 Bedienungsanleitung

Kurzbeschreibung der Gerätefunktion:

Die peristaltische Dosierpumpe wurde für
die präzise Dosierung verschiedener
Chemikalien in flüssiger Form, einschließlich
niedrigviskoser Flüssigkeiten, entwickelt.

Die Pumpe gibt die zu dosierende
Chemikalie aus dem Saugtank an die
Dosierleitung ab, und zwar mittels Rollen, die
von einem Elektromotor gedreht werden und
den Pumpenschlauch zusammendrücken.

Typische Anwendungen

- Klarspüler- und Reinigungsmitteldosierung
in Waschmaschinen.
- Wasseraufbereitung in privaten
Schwimmbädern.

Standard-Hardware

- Schalter zum Ein- und Ausschalten
- Speisung des LED.
- Durchflusseinstellungstopf
- Schnellaste



INFORMATION!

Betriebshinweise und zusätzliche Information
Informationsquelle. Zusätzliche Maßnahmen.

Information!

Der Durchflussregler kann zwischen
Minimum und Maximum (mit einem
Schraubenzieher) verwendet werden.

Mit der Schnellaste wird die Pumpe
bei maximalem Zyklus betrieben, ohne dass der
Durchflusseinstellungstopf verändert wird,
solange Sie sie gedrückt halten.

3.3 Standard-Packungsinhalt

Für Modell A:

Saugleitungs-Set für 4 x 6
Pumpenleitungs-Set Peristaltik, 4 x 6
Montageset
2 x Schrauben 3,5 x 35 YHB-Spanplatte,
Chrom

2 x 7-mm-Pin
Schlauchsatz
2 x 2 m, PVC-Schlauch 4x6 mm
1x 3 m, PE-Schlauch 4x6 mm

Für Modell R:

Saugleitungs-Set, 4 x 6
Pumpenleitungs-Set, Metall, 4 x 6
Montageset
2 x Schrauben 3,5 x 35 YHB-Spanplatte,
Chrom

2 x 7-mm-Pin
Schlauchsatz
2 x 2 m, PVC-Schlauch 4x6 mm
1x 3 m, PE-Schlauch 4x6 mm

Allgemeines Aussehen und Montage

Für Modell D:

- Saugleitungs-Set, 4 x 6
- Pumpenleitungs-Set Peristaltik, 4 x 6
- Montageset
 - 2 x Schrauben 3,5 x 35 YHB-Spanplatte, Chrom
 - 2 x 7-mm-Pin
- Schlauchsatz
 - 2 x 2 m, 4 x 6 PVC-Schlauch
 - 1x 3 m, 4 x 6 PE-Schlauch

3.4 Technische Spezifikationen

Spannungsversorgung*	AC 230 V, 50 - 60 Hz	
Gehäuse	IP65	PP
Verbindungen	PP	
Schutzdeckel	PC	
Schlauch	Typ A - D	Typ R
	Norpre ne 4,8 x 8	Silikon 3,2 x 6,4
Betriebsumgebungstemperatur	0 - 50 °C	
Chemische Temperatur	0 - 45 °C	
Produktgewicht	644,50 gr	
Box-Gewicht	1061,40 gr	
Maße	101x171x102,70 mm	

4 Allgemeines Aussehen und Montage

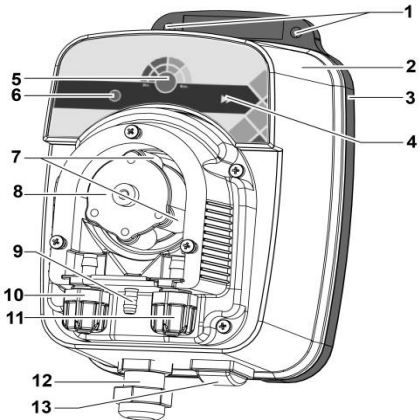


Bild 46/ Allgemeines Aussehen des Geräts

- 1 Montagelöcher (Deckel Rückseite)
- 2 Gehäuse
- 3 Deckel Rückseite
- 4 Schnelltaste
- 5 Durchflussregler
- 6 LED für Spannungsversorgung
- 7 Rollen
- 8 Rotor
- 9 Rückführspitze
- 10 Saugseitige Schlauchverbindung
- 11 Druckseitige Schlauchverbindung
- 12 Eingang für Spannungsversorgungskabel
- 13 Schalter zum Ein- und Ausschalten

4.1 Mechanische Montage



HINWEIS!

Montageort und -Bedingungen

- Das Gerät erfüllt die IP65-Schutz- und Dichtungsvorschriften, wenn alle Dichtungen und Schrauben korrekt angebracht sind.
- Die elektrische Montage sollte erst nach der mechanischen Montage durchgeführt werden.
- Bitte wählen Sie einen Ort, der einfachen Zugriff auf das Bedienfeld ermöglicht.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät.
- Betriebstemperatur: - 0 / + 50 °C und 90 % relative Feuchtigkeit (nicht-kondensierend)
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Innenbereich konzipiert. Legen Sie es zum Schutz vor äußeren Einflüssen in eine Verkleidung, wenn Sie es im Freien verwenden.



Montageposition!

Das Gerät wurde für die Verwendung mit Standard-Wandmontage entwickelt.

Montieren Sie das Gerät immer mit der Kabeleinführung nach unten.

Lassen Sie ausreichend Platz für Kabel und Schläuche.

4.1.1 Pumpenmaße

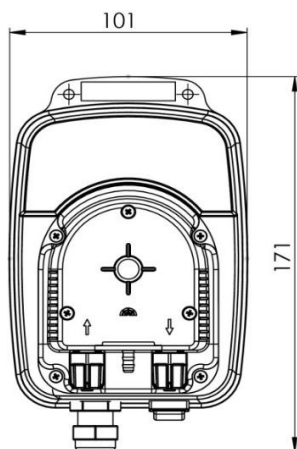


Bild 47/ Frontansicht

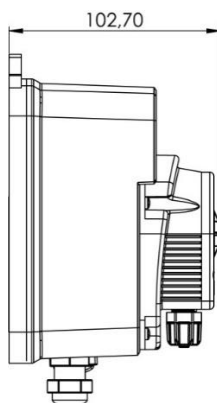


Bild 48/ Seitenansicht

Allgemeines Aussehen und Montage

4.1.2 Maße der Montagelöcher

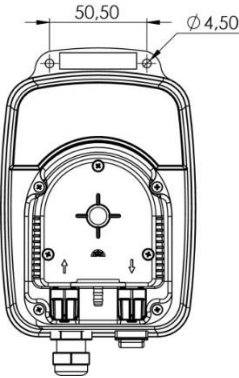


Bild 49/ Montagelöcher_Hülle

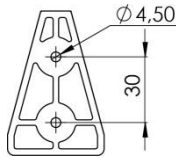


Bild 50/
Montagelöcher_Hängevorrichtung

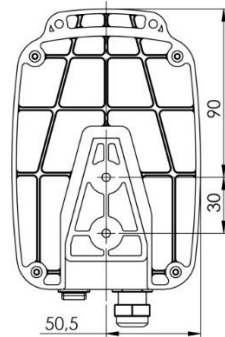


Bild 51/ Position der Hängevorrichtung

- Bohren Sie Ø 7 mm ↓ 45 mm Montagebohrungen auf der zu montierenden Fläche, entsprechend den Montagebohrungen der Hängevorrichtung oder der Abdeckung
- Nageln Sie die Pins in die Schlitzte.
- Befestigen Sie die Hängevorrichtung oder Pumpe mit 3,5 x 35 YSB-Schrauben.
- Die Maße sind in mm angegeben.

4.1.3 Elektrische Montage

☞ Siehe / Seite: 3/ Abschnitt "Genel Güvenlik Uyarıları":3.1

Das Gerät arbeitet mit 230 V, 50 - 60 Hz AC. Die Enden des Zuleitungskabels sind mit einem 0,75 mm isolierten Kabelschuh ausgestattet.

Sie können jede beliebige Platine oder elektrischen Verbindungspunkt montieren.

5 Installation

5.1 Allgemeine Installation

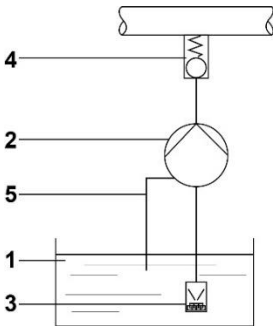


Bild 52/ Installationsdiagramm

- 16. Chemikaliientank
- 17. Peristaltische Pumpe
- 18. Saugleitung mit Filter
- 19. Druckseite
- 20. Rückführung

5.1.1 Anbringen der Schläuche

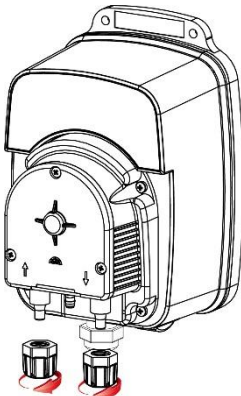


Bild 53/ Verbindungen zerlegen

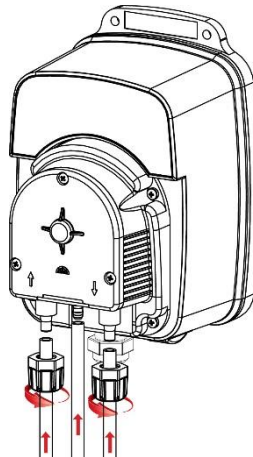


Bild 54/ Schläuche befestigen

- Schneiden Sie die Schlauchspitzen richtig ab
- Drehen und zerlegen Sie die Pumpenschlauchverbindungen.
- Platzieren Sie den PVC-Schlauch an die Eingangsspitze (Saugspitze) der Chemikaliendosierpumpe und an die Dosierspitze. Platzieren Sie den PE-Schlauch an der Spitze und schieben sie ihn in die Leitung (Pumpspitze).
- Drehen und ziehen Sie die Schlauchverbindungen fest.
- Schneiden Sie überschüssiges Material an der Saugseite des Schlauches ab.
- Richten Sie den an der Dosierspitze angebrachten Schlauch zum Chemikalienbehälter hin aus.

6 Wartung, Reparatur und Fehlfunktionen



WARNUNG!

Mechanische Fehlfunktionen!

Mögliche Folge: Materialschäden, die das Gerät beschädigen könnten.

Stellen Sie sicher, dass keine Verstopfungen, Verklebungen oder Versteifungen im Schlauch vorhanden sind, wenn Sie die Pumpe nach einer längeren Pause wieder in Betrieb nehmen.

6.1 Wartung

Ungefähr / Alle drei bis sechs Monate

- Stellen Sie sicher, dass der Saugleitungsfilter nicht verstopft ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Anschlüsse des Saug- und Dosierschlauchs nicht gelöst haben.
- Stellen Sie sicher, dass der Pumpenschlauch keine undichten Stellen hat.

Ungefähr / Jedes Jahr

4. Ersetzen Sie den Dosierschlauch der Pumpe



Abhängig von der Chemikalie, die benutzt wird!

Die Wartungsintervalle und der Austausch der Schläuche können je nach zu dosierender Chemikalie variieren.

6.2 Reparatur

6.2.1 Pumpenschlauch ersetzen

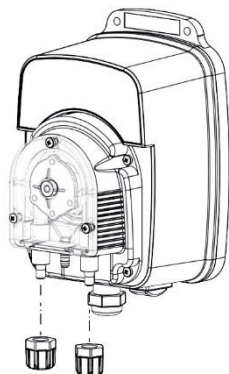


Bild 55 / Verbindungen zerlegen

19. Schlauchverbindungen zerlegen.

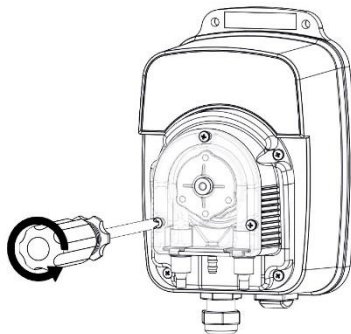


Bild 56 / Demontieren der Schutzdeckelschrauben

20. Lösen Sie die Schrauben am Schutzdeckel mit einem Schraubenzieher.

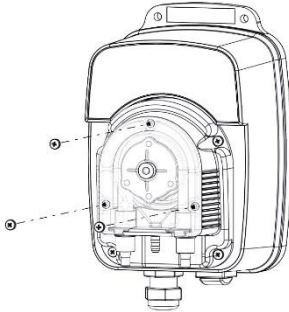


Bild 57/ Demontieren der Schutzdeckelschrauben

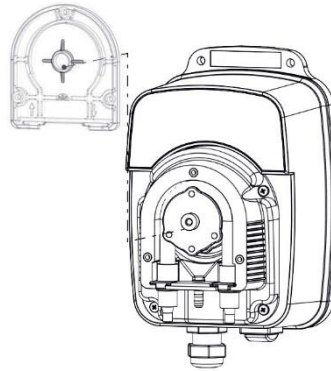


Bild 58/ Demontieren des Schutzdeckels

- 21.** Entfernen Sie die 3 Schrauben im Schutzdeckel.

- 22.** Nehmen Sie den Schutzdeckel ab.

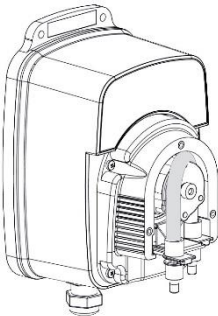


Bild 59/ Demontieren der Pumpenschlauchverbindung

- 23.** Ziehen Sie die Pumpenschlauchverbindung am Saugende heraus.

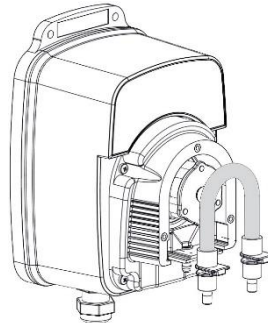


Bild 60/ Demontieren des Schlauchs

- 24.** Ziehen Sie die Pumpenschlauchverbindung am Dosierende heraus.

Um den Pumpenschlauch an Ort und Stelle zu fixieren,

- 13.** Stellen Sie die Pumpe auf den niedrigsten Durchfluss ein.
14. Platzieren Sie die Pumpenschlauchverbindung an der Saugseite.
15. Schalten Sie die Pumpe ein. In der Zwischenzeit, richten Sie den Pumpenschlauch auf die Rollen aus und schalten Sie die Pumpe nach 1 Runde aus.
16. Platzieren Sie die Pumpenschlauchverbindung an der Pumpseite.



Während des Anbringens des Pumpenschlauchs!

Ölen Sie den Pumpenschlauch mit Silikonfett während Sie ihn in Position bringen.

Contents

1 Contents

2	Sécurité et Information	38
2.1	Interprétation des Avertissements de Sécurité	38
3	Introduction	39
3.1	Avertissements Globaux de Sécurité	39
3.2	Description des Fonctions	39
3.3	Contenu habituel de l'emballage	39
3.4	Spécifications techniques	40
4	Aspect général et Montage	40
4.1	Assemblage Mécanique	41
4.1.1	Dimensions de la Pompe	41
4.1.2	Dimensions des Trous de Montage	42
4.1.3	Assemblage Électrique	42
5	Installation	43
5.1	Installation générale	43
5.1.1	Mise en place des Tuyaux	43
6	Entretien, Réparation et Dysfonctionnements	44
6.1	Entretien	44
6.2	Réparation	44
6.2.1	Remplacement du tuyau de la pompe	44

Images

Figure 1/ Aspect général de l'appareil	40
Figure 2/ Vue de Face	41
Figure 3 / Vue Latérale	41
Figure 4 / Trous de Montage_Couverture	42
Figure 5/ Trous de Montage_Dispositif de Suspension	42
Figure 6/ Position de l'Appareil Suspendu	42
Figure 7/ Diagramme d'installation	43
Figure 8/ Démontage des Raccords	43
Figure 9/ Tuyaux de montage	43
Figure 10/ Démontage des Raccords	44
Figure 11/ Démontage des vis du couvercle de protection	44
Figure 12/ Démontage des vis du couvercle de protection	45
Figure 13/ Démontage du couvercle de protection	45
Figure 14/ Démontage du Raccord de Tuyau	45
Figure 15/ Démontage du Tuyau	45

2 Sécurité et Information

Veillez lire attentivement et entièrement les informations suivantes. Cette information veille à ce que vous bénéficiez du mode d'emploi de façon optimale.

Ces instructions définissent les fonctions des données techniques.

2.1 Interprétation des Avertissements de Sécurité

Ce mode d'emploi donne des informations sur les caractéristiques techniques et les fonctions du produit et fournit des informations de sécurité détaillées.

Les avertissements de sécurité et les remarques sont classés ci-dessous. Des pictogrammes sont utilisés ici adaptés à différentes situations. Ces pictogrammes sont simplement par exemple.



DANGER !

Type et source de danger

Le Résultat: Perte de vie ou blessures graves.

Mesures à prendre pour éviter de tel danger.

Danger !

Détermine le danger que crée directement la menace. Entraîne la mort ou des blessures graves sauf si cela est évité.



AVERTISSEMENT !

Type et source de danger

Résultat possible: Perte de vie ou blessures graves.

Mesures à prendre pour éviter de tel danger.

Avertissement !

Définit une éventuelle situation dangereuse. Entraîne la mort ou des blessures graves sauf si cela est évité.



AVERTISSEMENT !

Type et source de danger

Résultat possible: Blessures légères ou insignifiantes. Dégâts matériels.

Mesures à prendre pour éviter de tel danger.

Avertissement !

Définit une éventuelle situation dangereuse. Provoque des blessures légères ou insignifiantes sauf si cela est évité. Peut également s'utiliser pour avertissement de dégât matériel.



REMARQUE !

Type et source de danger

Causing des dommages au produit ou aux individus.

Mesures à prendre pour éviter de tel danger.

Remarque !

Détermine une action dommageable possible. Cause des dommages à l'appareil ou aux individus sauf si cela est évité.



INFORMATION !

Conseil opérationnel et information supplémentaire

Source d'information. Mesures supplémentaires.

Information !

Définit les conseils opérationnels et autres informations utiles. Non fourni pour une situation dangereuse ou nuisible.

Introduction

3 Introduction

3.1 Avertissements Globaux de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Pièces Sous Tension Électrique !

Résultat possible: Perte de vie ou blessures graves.

Débranchez de la prise avant d'ouvrir le boîtier.

Débranchez les appareils endommagés ou cassés de la prise pour qu'ils ne soient sous aucune tension.



AVERTISSEMENT ! Défaillance Électronique !

Résultat possible: Dégâts matériels pouvant endommager l'appareil.

La ligne d'alimentation électrique du dispositif ne doit pas être configurée lors de l'installation avec une ligne de données endommagées.

L'opérateur est responsable de prendre les mesures d'élimination de dysfonctionnement appropriées.



AVERTISSEMENT ! Défaillances Mécaniques !

Résultat possible: Dégâts matériels pouvant endommager l'appareil.

Lubrifiez la surface du tuyau et les surfaces du dévidoirs avec de la graisse de silicone.

3.2 Description des Fonctions

Brève description de la fonction de l'appareil:

La pompe de dosage péristaltique a été mise au point pour le dosage précis de diverses substances chimiques liquides y compris les fluides à basse viscosité.

La pompe envoie le produit chimique à doser du réservoir d'aspiration vers la conduite à doser grâce aux dévidoirs qui sont mis en rotation par un moteur électrique qui presse le tuyau de la pompe.

Applications courantes

- Produit de rinçage et dosage de détergents des machines à laver.
- Traitement de l'eau de piscine dans les piscines privées.

Matériel standard

- Bouton d'Allumage & d'Extinction
- Alimentation Del.
- Potentiomètre de réglage de débit
- Bouton rapide



INFORMATION !

Conseil opérationnel et information supplémentaire

Source d'information. Mesures supplémentaires.

Information !

Le potentiomètre de réglage de débit peut être utilisé entre le minimum et le maximum (à l'aide d'un tournevis).

Le bouton Rapide actionne la pompe à cycle maximum sans changer le réglage du potentiomètre de débit tant que vous continuez à appuyer.

3.3 Contenu habituel de l'emballage

Pour le modèle A:

Ensemble des Conduits d'Aspiration Per 4x6

Ensemble des Conduits de Pompage

Péristaltique 4x6

Kit de Montage

2x Vis 3,5x35 YHB Chipboard Chrome

2x 7mm Épingle

Assemblage de Tuyaux

2x 2mt 4x6 Tuyau PVC

1x 3mt 4x6 Tuyau PE

Pour le modèle R:

Ensemble des Conduits d'Aspiration 4x6
 Ensemble des Conduits de Pompage Métal 4x6
 Kit de Montage
 2x Vis 3,5x35 YHB Chipboard Chrome
 2x 7mm Épingle
 Assemblage de Tuyaux
 2x 2mt 4x6 Tuyau PVC
 1x 3mt 4x6 Tuyau PE

Pour le modèle D:

Ensemble des Conduits d'Aspiration 4x6
 Ensemble des Conduits de Pompage
 Péristaltique 4x6
 Kit de Montage
 2x Vis 3,5x35 YSB Chipboard Chrome
 2x 7mm Épingle
 Assemblage de Tuyaux
 2x 2mt 4x6 Tuyau PVC
 1x 3mt 4x6 Tuyau PE

3.4 Spécifications techniques

Alimentation*	AC 230V 50-60 Hz	
Boîtier	IP65	PP
Raccords	PP	
Couvercle de Protection	PC	
Tuyau	Type A-D	Type R
	Norprène 4,8x8	Silicone 3,2x6,4
Température Ambiante de Fonctionnement	0-50°C	
Température du Produit Chimique	0-45°C	
Poids du produit	644,50 gr	
Box Poids	1061,40 gr	
Dimensions	101x171x102,70 mm	

4 Aspect général et Montage

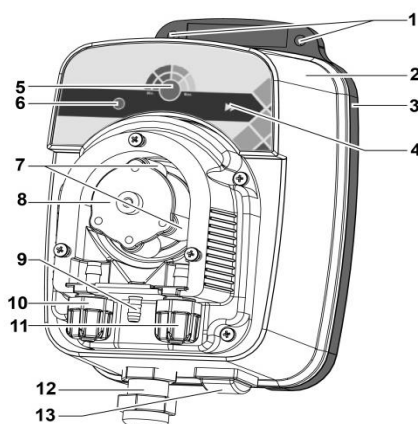


Figure 61/ Aspect général de l'appareil

- 1 Trous d'Assemblage (Couvercle Arrière)
- 2 Boîtier
- 3 Couvercle Arrière
- 4 Bouton rapide
- 5 Potentiomètre de réglage de débit
- 6 Del d'Alimentation
- 7 Dévidoirs
- 8 Le Rotor
- 9 L'Embout de Décharge
- 10 Raccord du Tuyau Latéral d'Aspiration
- 11 Raccord du Tuyau Latéral de Pompage
- 12 Entrée du Câble d'Alimentation
- 13 Bouton d'Allumage & d'Extinction

Tabla de Contenidos

4.1 Assemblage Mécanique



REMARQUE !

Site d'Assemblage et Conditions

- L'appareil est conforme aux règles de protection et d'étanchéité IP65 si tous les joints et toutes les vis sont correctement placés.
- L'assemblage électrique doit être effectué après l'assemblage mécanique.
- Veuillez choisir un site qui facilitera l'accès au panneau de contrôle.
- Évitez l'exposition directe de l'appareil au soleil.
- Température ambiante de fonctionnement: $-0 / + 50^{\circ} \text{C}$ et 90% d'humidité relative (sans condensation)
- Cet appareil a été conçu uniquement pour usage intérieur. Placez-le à l'intérieur d'un panneau pour le protéger des facteurs externes lors d'une utilisation extérieure.



Position d'Assemblage!

L'appareil a été conçu pour être utilisé avec un montage mural.

Montez l'appareil avec l'orifice d'entrée du câble tourné vers le bas à chaque fois.

Laissez suffisamment d'espace pour les câbles et les tuyaux.

4.1.1 Dimensions de la Pompe

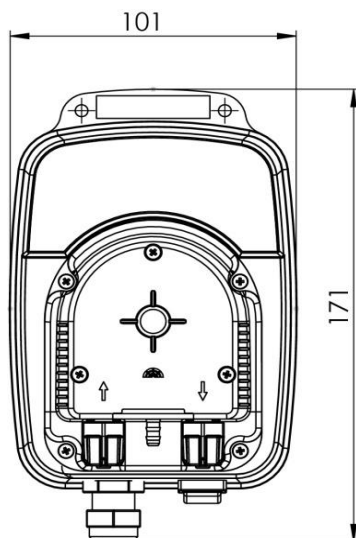


Figure 62/ Vue de Face

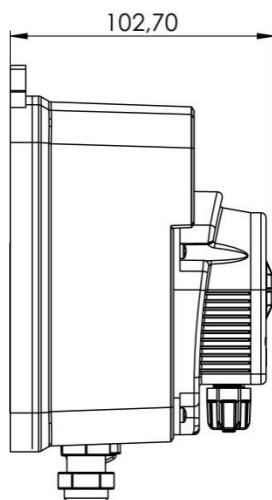


Figure 63 / Vue Latérale

4.1.2 Dimensions des Trous de Montage

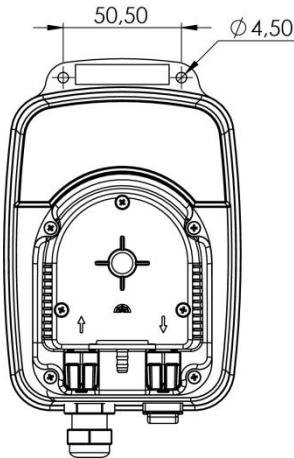


Figure 64 / Trous de Montage_Couverture

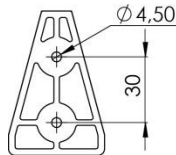


Figure 65/ Trous de Montage_Dispositif de Suspension

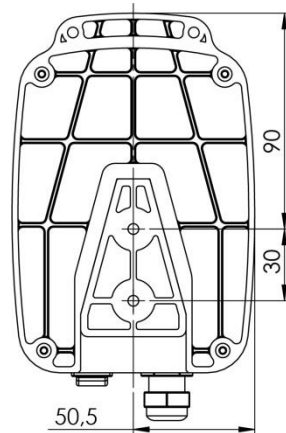


Figure 66/ Position de l'Appareil Suspendu

- Percez des trous de montage de Ø7mm ↓ 45mm sur les surfaces à assembler en fonction des trous de montage de l'appareil ou du couvercle.
- Clouez les broches à l'intérieur des fentes.
- Fixez l'appareil suspendu ou la pompe avec des vis 3,5X35 YSB.
- Les dimensions sont données en mm.

4.1.3 Assemblage Électrique

→ Voir / Page: 3/ Section "Genel Güvenlik Uyarıları":3.1

L'appareil fonctionne sous 230V 50-60Hz AC. Les extrémités du câble d'alimentation sont équipées d'une cosse de câble isolé de 0,75 mm.

Vous pouvez assembler n'importe quel panneau ou point de raccordement électrique.

5 Installation

5.1 Installation générale

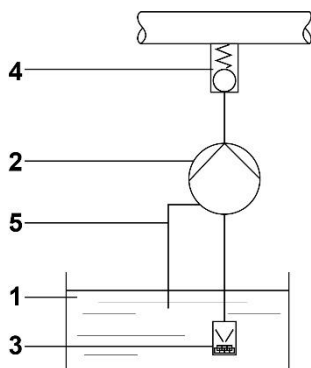


Figure 67/ Diagramme d'installation

- 21. Réservoir de Produit Chimique
- 22. Pompe péristaltique
- 23. Ligne d'Aspiration Filtrée
- 24. Ligne de Pompage
- 25. Pompe de Décharge de Produit Chimique

5.1.1 Mise en place des Tuyaux

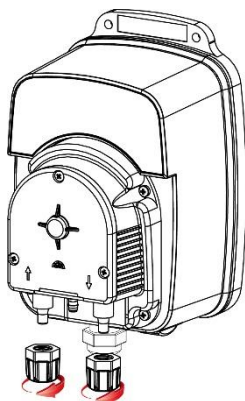


Figure 68/ Démontage des Raccords

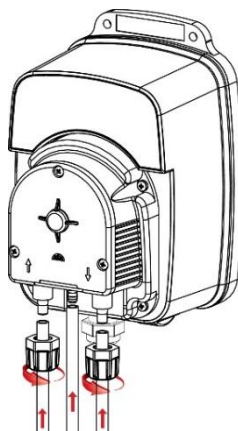


Figure 69/ Tuyaux de montage

- Coupez correctement les extrémités du tuyau
- Tournez et démontez les raccords de tuyau.
- Placez le tuyau PVC sur l'embout d'entrée de la pompe de dosage chimique (embout d'aspiration) et l'embout d'écoulement, et placez le tuyau PE sur l'embout pour entrer dans la ligne (embout de pompage) en glissant.
- Tournez et serrez les raccords de tuyau.
- Coupez l'excès de tuyau du côté aspiration.
- Dirigez le tuyau monté sur la pointe de décharge vers le réservoir de produit chimique.

6 Entretien, Réparation et Dysfonctionnements



AVERTISSEMENT !

Défaillances Mécaniques !

Résultat possible: Dégâts matériels pouvant endommager l'appareil.

Assurez-vous qu'il n'y ait pas de colmatage, ni d'adhérence ou de raidissement à l'intérieur du tuyau de la pompe avant d'utiliser la pompe après une longue pause.

6.1 Entretien

Approximativement/ Tous les Trois-Six Mois

- Vérifiez si le filtre de la ligne d'aspiration est obstrué ou non.
- Vérifiez si les raccords d'aspiration et de pompage sont desserrés ou non.
- Vérifiez s'il y a ou non des fuites au niveau du tuyau de la pompe.

Approximativement/ Chaque année

5. Remplacez le tuyau de dosage de la pompe.



Basé sur les substances chimiques utilisées !

Les intervalles d'entretien et de remplacement du tuyau peuvent varier en fonction du dosage du produit chimique.

6.2 Réparation

6.2.1 Remplacement du tuyau de la pompe

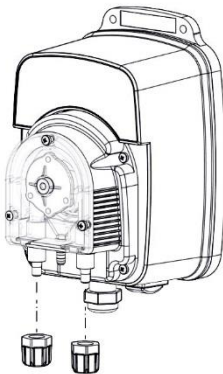


Figure70/ Démontage des Raccords

25. Démontez les raccords de tuyau.

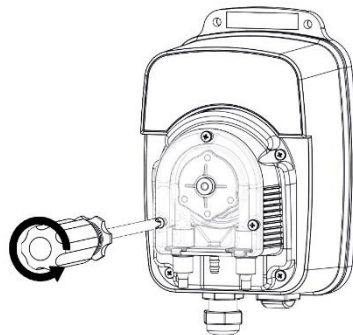


Figure 71/ Démontage des vis du couvercle de protection

26. Démontez les vis du couvercle de protection à l'aide d'un tournevis.

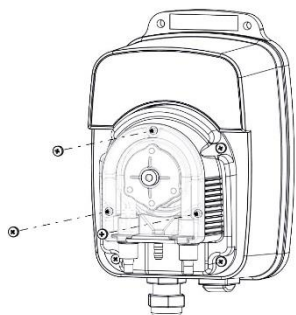


Figure 72/ Démontage des vis du couvercle de protection

27. Démontez 3 vis du couvercle de protection.

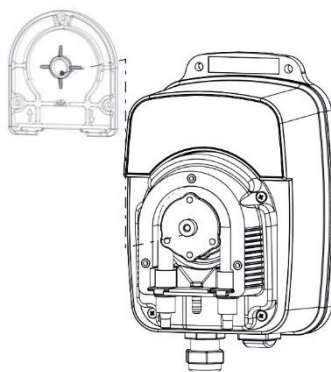


Figure 73/ Démontage du couvercle de protection

28. Enlevez le couvercle de protection.

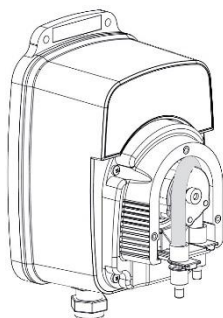


Figure 74/ Démontage du Raccord de Tuyau

29. Tirez et enlevez le raccord de tuyau de pompe du côté aspiration.

Pour mettre en place le tuyau de la pompe.

17. Amener la pompe au débit le plus bas.
18. Placez le raccord du tuyau sur le côté aspiration.
19. Alimenter la pompe. Pendant ce temps, dirigez le tuyau de la pompe vers le dévidoir et éteignez la pompe après 1 tour.
20. Placez le raccord du tuyau sur le côté de pompage.

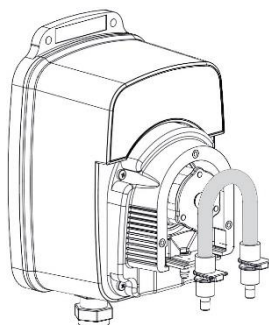


Figure 75/ Démontage du Tuyau

30. Tirez et enlevez le raccord du tuyau de pompe du côté pompage.



Lors de la mise en place du tuyau de pompe !

Lubrifiez avec de la graisse de silicone en mettant le tuyau de pompe en place.

1 Tabla de Contenidos

1	Tabla de Contenidos	46
2	Seguridad e Información	47
2.1	Descripción de las advertencias de seguridad	47
3	Introducción	48
3.1	Advertencias de seguridad generales	48
3.2	Descripción de función	48
3.3	Contenido del Paquete Estándar	48
3.4	Especificaciones Técnicas	49
4	Vista General y Montaje	49
4.1	Montaje Mecánico	50
4.1.1	Mediciones de la Bomba	50
4.1.2	Mediciones de los Orificios de Montaje	51
5	Instalación	52
5.1	Instalación General	52
5.1.1	Instalación de las mangueras	52
6	Mantenimiento, reparación y fallas	53
6.1	Mantenimiento	53
6.2	Reparación	53
6.2.1	Reemplazo de la Manguera de la Bomba	53

Figuras

Figura 1/ Vista General del Dispositivo	49
Figura 2/Vista Frontal.....	50
Figura 3/Vista Lateral.....	50
Figura 4/Orificios de Montaje _Cubierta	51
Figura 5/ Orificios de Montaje _Aparato de Suspensión	51
Figura 6/Ubicación del Aparato de Suspensión.....	51
Figura 7/Diagrama de Instalación	52
Figura 8/ Extracción de los Racores.....	52
Figura 9/ Acoplamiento de las Mangueras	52
Figura 10/ Desmontaje de los Racores	53
Figura 11/ Desatornillado de los Tornillos de la Cubierta de Protección	53
Figura 12/ Desmontaje de los Tornillos de la Cubierta de Protección.....	54
Figura 13/ Desmontaje de la Cubierta de Protección	54
Figura 14/ Desmontaje del Racor de Pase de la Manguera	54
Figura 15/ Desmontaje de la Manguera	54

Tabla de Contenidos

2 Seguridad e Información

Por favor, lea la siguiente información detenida y completamente. Esta información le permitirá aprovechar al máximo las instrucciones de uso.

Estas instrucciones definen los datos técnicos y las funciones del dispositivo.

2.1 Descripción de las advertencias de seguridad

Estas instrucciones de uso brindan información sobre los datos técnicos y las funciones del producto. Proporcionan información detallada de seguridad.

Las advertencias y notas de seguridad están categorizadas de la siguiente manera. Aquí se utilizan diferentes pictogramas adaptados a las diferentes situaciones. Los pictogramas mencionados aquí son solo de carácter de ejemplo.



¡PELIGRO!

Tipo y fuente del peligro

Consecuencia: Muerte o lesión muy grave.

Medias a tomar para prevenir este peligro.

¡Peligro!

Describe el peligro que representa una amenaza directa. Si no se previene, se producirá muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

Tipo y fuente del peligro

Consecuencia: Muerte o lesión muy grave.

Medias a tomar para prevenir este peligro.

¡Advertencia!

Define una situación posiblemente peligrosa. Si no se previene, se producirá muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Tipo y fuente del peligro

Posible consecuencia: Lesiones leves o insignificativas. Daño material. Medias a tomar para prevenir este peligro.

¡Advertencia!

Define una situación posiblemente peligrosa. Si no se previene, se producirán lesiones leves o insignificativas. También se puede utilizar para advertencia de daño material.



¡NOTA!

Tipo y fuente del peligro

Dañar el producto o su alrededor.

Medidas a tomar para prevenir este peligro.

¡Nota!

Define una situación posiblemente dañina. Si no se previene, puede verse dañado el producto o una cualquier cosa de su alrededor.



¡INFORMACIÓN!

Consejos de uso e información adicional.

Fuente de información. Medidas adicionales.

¡Información!

Define los consejos de uso y demás información útil. No se proporciona para una situación peligrosa o dañina.

3 Introducción

3.1 Advertencias de seguridad generales



¡ADVERTENCIA!

¡Piezas bajo tensión eléctrica!

Posible Consecuencia: Muerte o lesión muy grave.

Desenchufe la conexión antes de abrir el bastidor.

Desactive desenchufando los dispositivos dañados y deteriorados.



¡ADVERTENCIA!

¡Fallas electrónicas!

Posible consecuencia: Daño material que podría causar la destrucción del dispositivo.

El dispositivo no debe montarse en una instalación cuya línea eléctrica o línea de datos esté deteriorada.

El operador es responsable de tomar las medidas adecuadas para resolver las fallas.



¡ADVERTENCIA!

¡Fallas mecánicas!

Posible consecuencia: Daño material que podría causar la destrucción del dispositivo.

Lubrique la superficie de la manguera y las superficies de los rodillos del dispositivo con grasa de silicona.

3.2 Descripción de función

Breve descripción de la función del dispositivo:

La bomba de dosificación peristáltica se ha desarrollado para la dosificación precisa de diversos productos químicos en forma líquida, incluidos los líquidos con baja viscosidad.

La bomba envía el producto químico a ser dosificado desde el tanque de dosificación el cual es succionado mediante el apriete de la manguera de la bomba por los rodillos girados por un motor eléctrico.

Aplicaciones Típicas

- Dosificación de detergente y de abrillantador utilizados en lavavajillas.
- Tratamiento del agua de alberca en las piscinas privadas.

Equipamiento Estándar

- Botón de encendido-apagado
- Led de alimentación.
- Regulador de caudal
- Botón de rápido



¡INFORMACIÓN!

Consejos de uso e información adicional.

Fuente de información. Medidas adicionales.

¡Información!

El regulador de caudal se puede utilizar entre el mínimo y el máximo (con la ayuda de un desatornillador).

El botón de rápido, activa la bomba a la velocidad máxima sin cambiar el ajuste del regulador de caudal, mientras se mantiene pulsado.

3.3 Contenido del Paquete Estándar

Para el modelo A:

Kit de línea de succión peristáltica 4x6

Kit de línea de presión peristáltica 4x6

Kit de montaje

2x Tornillos de cromo de estrella de 3,5x35 de Madera Prensada

2x Taquetes de 7mm

Kit de Manguera

2x 2mt Mangueras PVC 4x6 mm

1x 3mt Manguera PE 4x6 mm

Tabla de Contenidos

Para el modelos R:

- Kit de línea de succión 4x6
- Kit de línea de presión de Metal 4x6
- Kit de montaje
 - 2x Tornillos de cromo de estrella de 3,5x35 de Madera Prensada
 - 2x Taquetes de 7mm
- Kit de Manguera
 - 2x 2mt Mangueras PVC 4x6 mm
 - 1x 3mt Manguera PE 4x6 mm

Para modelos D:

- Kit de línea de succión 4x6
- Kit de línea de presión peristáltica 4x6
- Kit de montaje
 - 2x Tornillos de cromo de estrella de 3,5x35 de madera prensada
 - 2x Taquetes de 7mm
- Kit de Manguera
 - 2x 2mt Mangueras PVC 4x6 mm
 - 1x 3mt Manguera PE 4x6 mm

3.4 Especificaciones Técnicas

Alimentación*	AC 230V 50-60 Hz	
Cuerpo	IP65	PP
Racores	PP	
Cubierta de Protección	PC	
Manguera	Tipo A-D	Tipo R
	Norpreno 4,8x8	Silicon 3,2x6,4
Temperatura de Ambiente de Funcionamiento	0-50°C	
Temperatura del químico	0-45°C	
Peso del producto	644,50 gr	
Peso del paquete	1061,40 gr	
Dimensiones	101x171x102,70 mm	

4 Vista General y Montaje

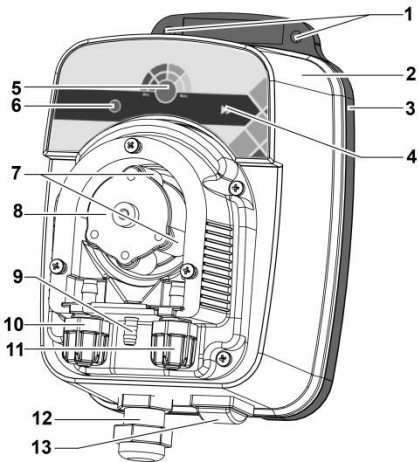


Figura 76/ Vista General del Dispositivo

- 1 Orificios de montaje (Cubierta Trasera)
- 2 Cuerpo
- 3 Cubierta trasera
- 4 Botón de rápido
- 5 Regulador de caudal
- 6 Led de alimentación
- 7 Rodillos
- 8 Rotor
- 9 Drenaje de fuga
- 10 Racor de conexión de la manguera de la parte de succión
- 11 Racor de Conexión de la Manguera de la Parte de Presión
- 12 Entrada de cable de alimentación
- 13 Botón de encendido-apagado

4.1 Montaje Mecánico



¡NOTA!

Lugar y condiciones del montaje

- El dispositivo cumple la protección y la impermeabilidad de la norma IP65 cuando todos sus tornillos y juntas estén correctamente colocados.
- La instalación eléctrica del dispositivo debe realizarse después del montaje mecánico.
- Debe preferirse un área de acceso fácil al panel de control para su uso.
- No deje expuesto el dispositivo a la luz solar directa.
- Temperatura de ambiente de funcionamiento del dispositivo: $-0/+50^{\circ}\text{C}$ y 90% de humedad relativa (sin condensación)
- El dispositivo está diseñado solo para uso en interiores. Para uso en exteriores, el dispositivo debe colocarse en un gabinete para protegerlo de influencias externas.



¡Posición de Montaje!

El dispositivo está diseñado para ser instalarse en pared como estándar.

El dispositivo siempre debe instalarse con la entrada del cable hacia abajo.

Deje suficiente espacio libre para cables y mangueras.

4.1.1 Mediciones de la Bomba

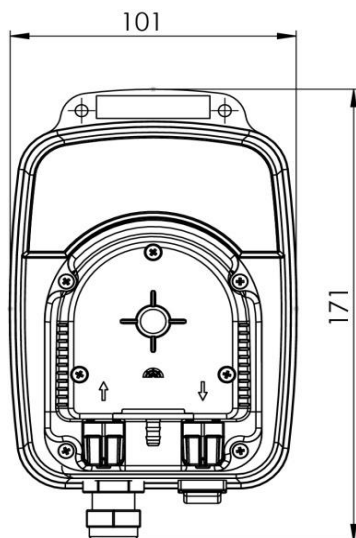


Figura 77/Vista Frontal

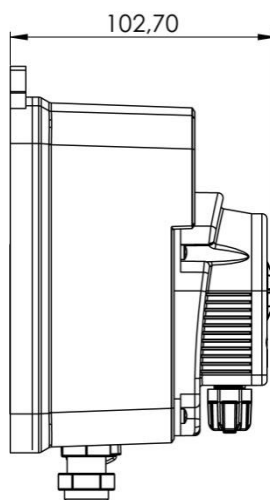


Figura 78/Vista Lateral

Vista General y Montaje

4.1.2 Mediciones de los Orificios de Montaje

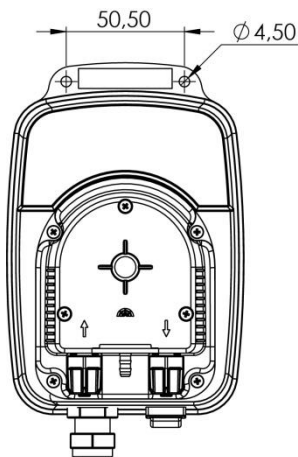


Figura 79/Orificios de Montaje_Cubierta

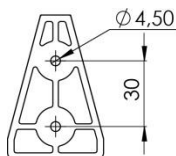


Figura 80/ Orificios de Montaje_Aparato de Suspensión

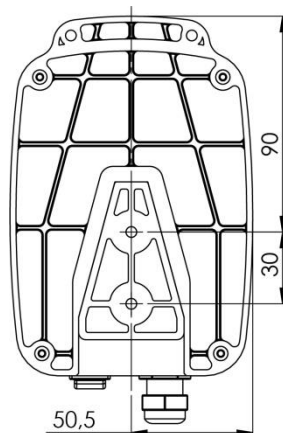


Figura 81/Ubicación del Aparato de Suspensión

- Se abren orificios de $\varnothing 7\text{mm}$ $\downarrow 45\text{mm}$ sobre la superficie de montaje según las mediciones de los orificios de montaje existentes en el aparato de suspensión y/o la cubierta.
- Los taquetes se clavan en sus conductos.
- El aparato de suspensión y/o la bomba se fija con tornillos de estrella de 3,5x35
- Las dimensiones están en mm.

4.1.2.1 Instalación Eléctrica

Ver / Página: 3/ Sección "Advertencias de Seguridad Generales":**3.1**

El dispositivo funciona con 230V 50-60Hz AC. Los extremos del cable de alimentación están equipados con cable aislado de 0,75mm.

Se realiza su montaje en el panel o punto de conexión eléctrica deseado.

5 Instalación

5.1 Instalación General

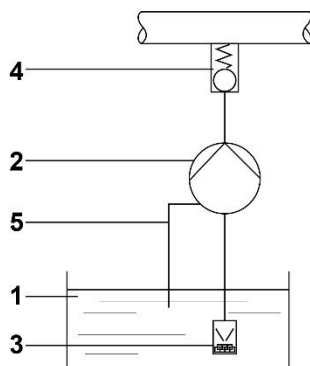


Figura 82/ Diagrama de Instalación

- 26. Depósito de producto químico
- 27. Bomba peristáltica
- 28. Línea de succión con filtro
- 29. Línea de presión
- 30. Línea de retorno

5.1.1 Instalación de las mangueras

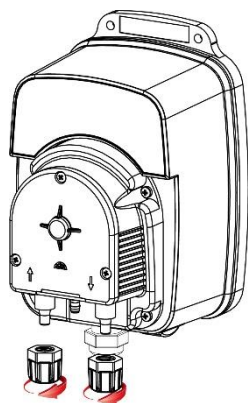


Figura 83/ Extracción de los Racores

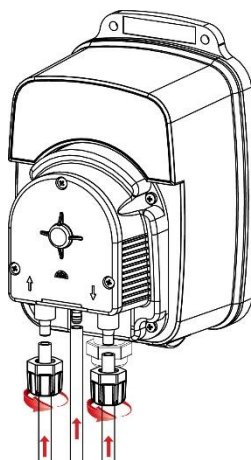


Figura 84/ Acoplamiento de las Mangueras

- Corte de manera recta los extremos de la manguera
- Retire los racores de pase de la manguera desenroscandolos.
- Conecte la manguera de PVC al extremo de descarga y al extremo de entrada a la bomba del producto químico a ser dosificado (Extremo de succión); y la manguera de PE al extremo donde se realizará la entrada a la línea (Extremo de presión).
- Apriete los racores de pase de la manguera enroscandolos.
- Corte la parte sobrante de la manguera perteneciente a la línea de succión.
- Dirija la manguera acoplada en el extremo de descarga al depósito de producto químico.

6 Mantenimiento, reparación y fallas



¡ADVERTENCIA!

¡Fallas mecánicas!

Posible Consecuencia: Daño material que podría causar la destrucción del dispositivo.

Si la bomba no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, asegúrese de que no haya obstrucción, adherencia en el interior de la manguera de la bomba o endurecimiento en la manguera antes de volver a arrancarla.

6.1 Mantenimiento

Aproximadamente/Cada tres-seis Meses

- Verifique que no haya obstrucción en el filtro de la línea de succión.
- Verifique que no estén aflojados los racores de Succión y Presión de la manguera.
- Verifique que no haya fuga en la Manguera de la Bomba.

Aproximadamente / Cada año

6. Reemplace la manguera de dosificación de la bomba.



¡Según Producto Químico!

Los intervalos de mantenimiento y reemplazo de manguera pueden variar dependiendo del tipo de producto químico.

6.2 Reparación

6.2.1 Reemplazo de la Manguera de la Bomba

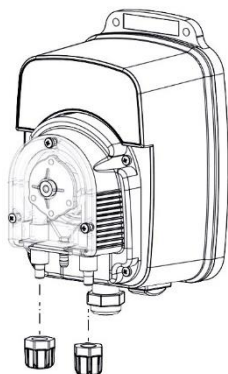


Figura 85/ Desmontaje de los Racores

31. Retire los racores de la manguera.

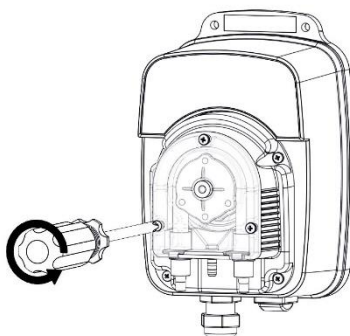


Figura 86/ Desatornillado de los Tornillos de la Cubierta de Protección

32. Afloje los tornillos que se encuentran en la cubierta de protección con un desatornillador.

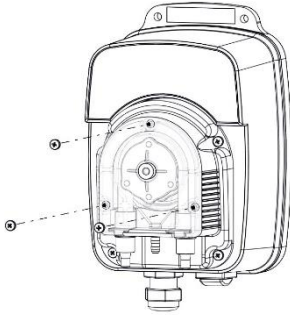


Figura 87/ Desmontaje de los Tornillos de la Cubierta de Protección

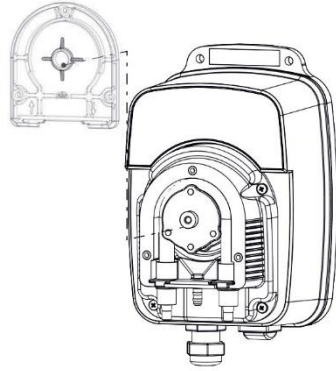


Figura 88/ Desmontaje de la Cubierta de Protección

33. Retire 3 tornillos que se encuentran en la cubierta de protección.

34. Retire la cubierta de protección.

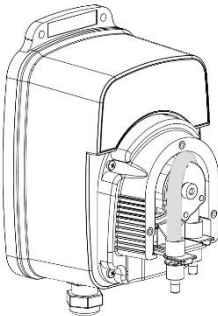


Figura 89/ Desmontaje del Racor de Pase de la Manguera

35. Retire tirando el racor de pase de la manguera de la bomba del lado de succión.

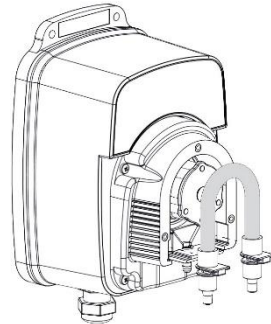


Figura 90/ Desmontaje de la Manguera

36. Retire tirando el racor de pase de la manguera de la bomba del lado de presión.

Para conectar la manguera de la bomba en su lugar.

- 21.** Ponga la bomba a la velocidad más baja desde el regulador de caudal.
- 22.** Coloque en su lugar el racor de pase de la manguera del lado de succión.
- 23.** Encienda la bomba. En este momento dirija la manguera de la bomba sobre los rodillos y apague la bomba después de 1 vuelta.
- 24.** Coloque en su lugar el racor de pase de la manguera del lado de presión.



¡Al Instalar la Manguera de la Bomba!

La manguera de la bomba debe lubricarse con grasa de silicona luego de ser instalada.

Содержание

1 Содержание

1	Содержание	55
2	Безопасность и информация	56
2.1	Пояснения к предупреждениям о безопасности	56
3	Введение	57
3.1	Общие предупреждения о безопасности	57
3.2	Определение функции	57
3.3	Содержимое стандартного комплекта	57
3.4	Технические характеристики	58
4	Общий вид и установка	58
4.1	Механическая установка	59
4.1.1	Размеры насоса	59
4.1.2	Размеры крепежных отверстий	60
4.1.3	Электрическая установка	60
5	Подготовка к работе	61
5.1	Общая подготовка к работе	61
5.1.1	Крепление шлангов	61
6	Техническое обслуживание, ремонт и неполадки	62
6.1	Техническое обслуживание	62
6.2	Ремонт	62
6.2.1	Замена насосного шланга	62

Рисунки

Рисунок 1/Общий вид устройства	58
Рисунок 2/Вид спереди	59
Рисунок 3/Вид сбоку	59
Рисунок 4/Крепежные отверстия_крышка.....	60
Рисунок 5/Крепежные отверстия_подвесное устройство.....	60
Рисунок 6/Положение подвесного устройства.....	60
Рисунок 7/Схема подготовки к работе	61
Рисунок 8/Откручивание муфт	61
Рисунок 9/Крепление шлангов	61
Рисунок 10/Снятие муфт	62
Рисунок 11/Откручивание винтов защитной крышки.....	62
Рисунок 12/Снятие винтов защитной крышки.....	63
Рисунок 13/Снятие защитной крышки	63
Рисунок 14/Откручивание переходной муфты насоса	63
Рисунок 15/Снятие шланга	63

2 Безопасность и информация

Пожалуйста, внимательно и полностью ознакомьтесь с информацией, приведенной ниже. Данная информация даст вам возможность воспользоваться инструкцией по эксплуатации наилучшим образом

Данные указания определяют технические данные и функции устройства.

2.1 Пояснения к предупреждениям о безопасности

Данная инструкция по эксплуатации содержит информацию о технических данных и функциях изделия, а также предоставляет подробные сведения о безопасности.

Предупреждения о безопасности и примечания распределены по ниже указанным категориям. Здесь используются различные пиктограммы в зависимости от конкретной ситуации. Приведенные здесь пиктограммы даны только для примера.



ОПАСНОСТЬ!

Вид и источник опасности

Последствия: Смерть или очень тяжелые травмы

Предосторожности, которые необходимо принять для предотвращения данного вида опасности.

Опасность!

Указывает на опасность, представляющую непосредственную угрозу. При ее непредотвращении может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вид и источник опасности

Вероятные последствия: Смерть или очень тяжелые травмы.

Предосторожности, которые необходимо принять для предотвращения данного вида опасности.

Предупреждение!

Указывает на потенциальную опасную ситуацию. При ее непредотвращении может привести к смерти или тяжелым травмам.



ВНИМАНИЕ!

Вид и источник опасности

Вероятные последствия: Легкие или незначительные травмы. Материальный вред.

Предосторожности, которые необходимо принять для предотвращения данного вида опасности.

Внимание!

Указывает на потенциальную опасную ситуацию. При ее непредотвращении может привести к легким или незначительным травмам. Может также использоваться для предупреждения о материальном вреде.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Вид и источник опасности

Нанесение вреда изделию или окружающей среде.

Предосторожности, которые необходимо принять для предотвращения данного вида опасности.

Примечание!

Указывает на ситуацию, которая может нанести потенциальный вред. При ее непредотвращении может привести к нанесению вреда изделию или какому-либо предмету вокруг него.



ИНФОРМАЦИЯ!

Рекомендации по эксплуатации и дополнительная информация

Источник информации. Дополнительные меры предосторожности.

Информация!

Указывает на рекомендации по эксплуатации и иные полезные сведения. Не приводится в случае с опасной либо вредоносной ситуацией.

Введение

3 Введение

3.1 Общие предупреждения о безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Детали, находящиеся под электрическим напряжением!

Вероятные последствия: Смерть или очень тяжелые травмы.

Перед открытием корпуса выньте сетевую вилку из розетки.

В случае с поврежденными, неисправными устройствами обесточьте их, вынув сетевую вилку из розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электронные неполадки!

Вероятные последствия: Материальный вред, который может привести к потере устройством своей работоспособности.

Питание, линия передачи данных устройства не должны быть подключены к поврежденному оборудованию.

Пользователь берет на себя ответственность за принятие соответствующих мер по устранению неполадки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Механические повреждения!

Вероятные последствия: Материальный вред, который может привести к потере устройством своей работоспособности.

Смазывайте поверхность шланга и поверхности барабана устройства силиконовой смазкой.

3.2 Определение функции

Краткое определение функции устройства:

Перистальтический дозирующий насос разработан для точного дозирования

различных химикатов в жидком виде, включая жидкости с низкой вязкостью.

Посредством сжатия насосного шланга барабанами, вращаемыми электрическим двигателем, насос направляет дозируемый химикат из резервуара всасывания на линию дозирования.

Типичное применение

- Дозирование ополаскивателей и моющих средств, используемых в посудомоечных машинах.
- Обработка воды в частных бассейнах.

Стандартная комплектация

- Кнопка включения/выключения
- Индикатор питания.
- Регулятор расхода
- Кнопка ускорения



ИНФОРМАЦИЯ!

Рекомендации по эксплуатации и дополнительная информация

Источник информации. Дополнительные меры.

Информация!

Регулятор расхода может использоваться от минимума до максимума (при помощи отвертки).

Кнопка ускорения при ее удержании включает максимальные обороты насоса без изменения настроек регулятора расхода.

3.3 Содержимое стандартного комплекта

Для моделей А:

Комплект линии всасывания 4x6

Перистальтический комплект напорной линии 4x6

Установочный комплект

Винт х2 УНВ ДСП хром 3,5x35

Дюбель 2x7 мм

Комплект шлангов

Шланг ПВХ 4x6 2x 2 м

Шланг полиэтиленовый 4x6 1x 3 м

Для моделей R:

Комплект линии всасывания 4х6
 Металлический комплект напорной линии 4х6
 Установочный комплект
 Винт х2 УНВ ДСП хром 3,5х35
 Дюбель 2х7 мм
 Комплект шлангов
 Шланг ПВХ 4х6 2х 2 м
 Шланг полиэтиленовый 4х6 1х 3 м

Для моделей D:

Комплект линии всасывания 4х6
 Перистальтический комплект напорной линии 4х6
 Установочный комплект
 Винт х2 УНВ ДСП хром 3,5х35
 Дюбель 2х7 мм
 Комплект шлангов
 Шланг ПВХ 4х6 2х 2 м
 Шланг полиэтиленовый 4х6 1х 3 м

3.4 Технические характеристики

Питание*	АС 230 В 50-60 Гц	
Корпус	IP65	PP
Муфты	PP	
Защитная крышка	PC	
Шланг	Тип A-D	Тип R
	Неопрен 4,8х8	Силикон 3,2х6,4
Температура рабочей среды	0-50°С	
Температура химикатов	0-45°С	
Вес продукта	644,50 gr	
Вес упаковки	1061,40 gr	
Размеры	101х171х102,70 mm	

4 Общий вид и установка

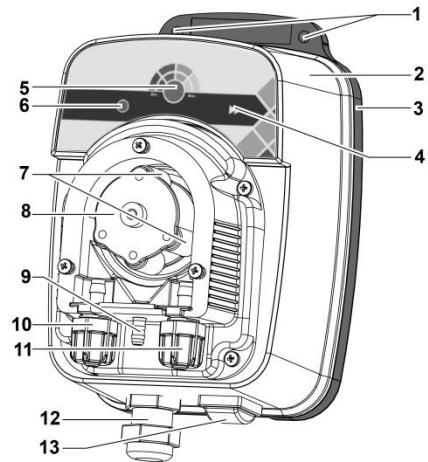


Рисунок 91/Общий вид устройства

- 1 Крепежные отверстия (задняя крышка)
- 2 Корпус
- 3 Задняя крышка
- 4 Кнопка ускорения
- 5 Регулятор расхода
- 6 Индикатор питания
- 7 Барабаны
- 8 Ротор
- 9 Наконечник выпуска жидкости
- 10 Соединительная муфта шланга со стороны всасывания
- 11 Соединительная муфта шланга со стороны напора
- 12 Входное отверстие кабеля питания
- 13 Кнопка включения/выключения

4.1 Механическая установка



ПРИМЕЧАНИЕ!

Место и условия для установки

- При правильном размещении всех шайб и винтов устройство соответствует уровню защиты и непроницаемости IP65.
- Электрическая установка устройства должна производиться после механической установки.
- Для эксплуатации следует выбирать место, обеспечивающее удобный доступ к панели управления.
- Не подвергайте устройство прямому воздействию солнечных лучей.
- Рабочая температура окружающей среды для устройства составляет 0/+50°C, относительная влажность – 90% (без конденсации).
- Устройство разработано для работы только в крытых помещениях. При использовании вне помещений устройство следует поместить внутрь щита с целью защиты его от внешних факторов.



Положение при установке!

В стандартном варианте устройство разработано для использования с установкой настенного типа.

Устройство следует устанавливать таким образом, чтобы входное отверстие кабеля было всегда обращено книзу.

Оставьте достаточно свободного пространства для кабелей и шлангов.

4.1.1 Размеры насоса

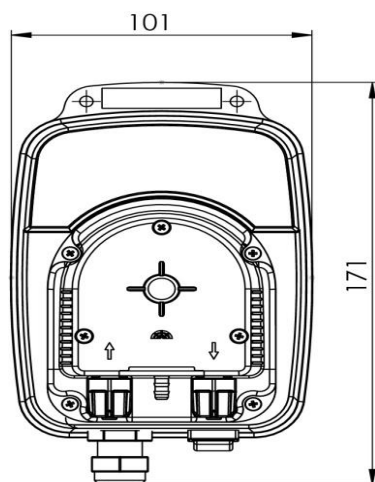


Рисунок 92/Вид спереди

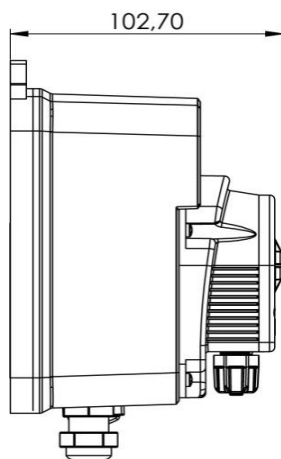


Рисунок 93/Вид сбоку

4.1.2 Размеры крепежных отверстий

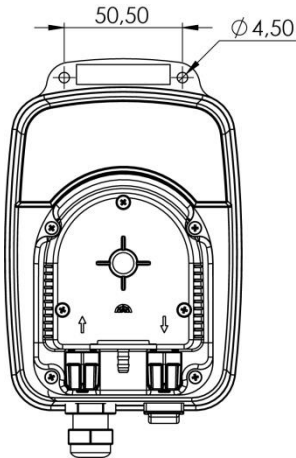


Рисунок 94/Крепежные отверстия_крышка

- В поверхности, на которую будет производиться установка, делаются отверстия Ø7мм $\downarrow$ 45мм в соответствии с размерами крепежных отверстий, расположенных на подвесном устройстве и/или крышке.
- Дюбеля забиваются в соответствующие пазы
- Подвесное устройство и/или насос закрепляется винтами 3,5х35 YSB.
- Размеры приведены в миллиметрах.

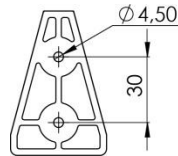


Рисунок 95/Крепежные отверстия_подвесное устройство

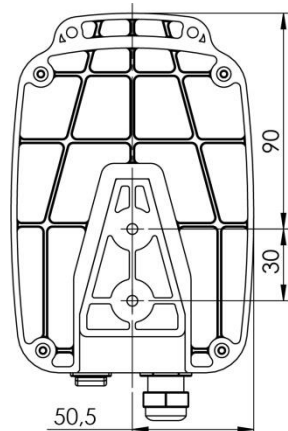


Рисунок 96/Расположение подвесного устройства

4.1.3 Электрическая установка

См. / Страница: 3/ Раздел "Общие предупреждения о безопасности":3.1

Устройство работает в сети 230 В 50-60 Гц АС. Концы кабеля питания оснащены изолированными кабельными муфтами 0,75 мм.

Установка производится на необходимый щит или к точке подключения к сети.

5 Подготовка к работе

5.1 Общая подготовка к работе

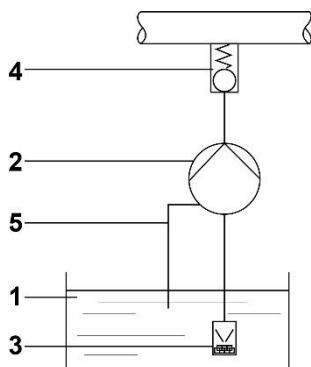


Рисунок 97/Схема подготовки к работе

- 31. Резервуар с химикатами
- 32. Перистальтический насос
- 33. Линия всасывания с фильтром
- 34. Линия напора
- 35. Вывод химикатов из насоса

5.1.1 Крепление шлангов

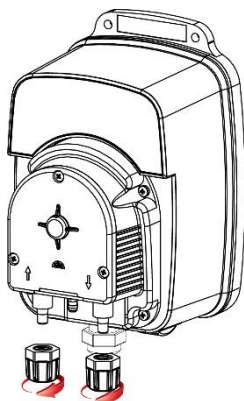


Рисунок 98/Откручивание муфт

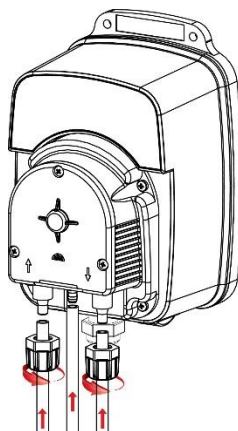


Рисунок 99/Крепление шлангов

- Ровно обрежьте концы шланга
- Снимите переходные муфты шланга, открутив их.
- Натяните шланг ПВХ на наконечник подачи в насос дозируемого химиката (отверстие всасывания) и наконечник выпуска жидкости, полиэтиленовый шланг – на наконечник, с которого будет осуществляться подача на линию (наконечник напора).
- Закрутите переходные муфты шланга.
- Обрежьте лишнюю часть шланга, относящегося к линии всасывания.
- Направьте шланг, прикрепленный к наконечнику вывода, в резервуар с химикатами.

6 Техническое обслуживание, ремонт и неполадки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Механические неполадки!

Вероятные последствия: Материальный вред, который может привести к потере устройством своей работоспособности.

Если насос долго не использовался, перед новым запуском убедитесь в том, что внутренняя часть шланга не засорилась, не склеилась и что в ней не наблюдается затвердение.

6.1 Техническое обслуживание

Примерно /каждые три-шесть месяцев

- Проверьте фильтр линии всасывания на предмет засорения.
- Проверьте муфты шланга всасывания и напора на предмет ослабления их зажатия.
- Проверьте насосный шланг на предмет протекания.

Примерно/ ежегодно

7. Замените дозирующий шланг насоса.



В зависимости от используемого химиката!

Сроки проведения технического обслуживания и замены шланга могут варьироваться в зависимости от вида дозируемого химиката.

6.2 Ремонт

6.2.1 Замена насосного шланга

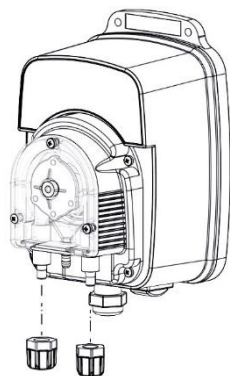


Рисунок 100/ Снятие муфт

- 37.Снимите муфты шлангов.

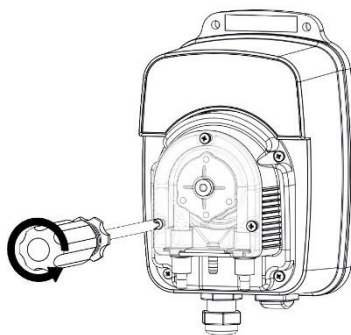


Рисунок 101/Откручивание винтов защитной крышки

- 38.Открутите отверткой винты, расположенные на защитной крышке.

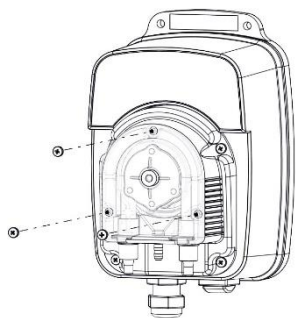


Рисунок 102/Снятие винтов защитной крышки

39. Выньте 3 винта, расположенные на защитной крышке.

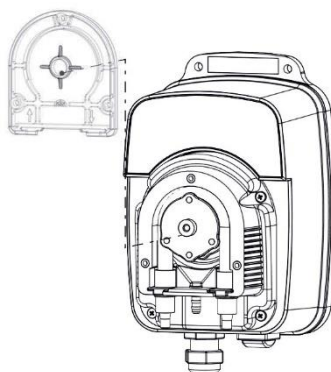


Рисунок 103/Снятие защитной крышки

40. Снимите защитную крышку.

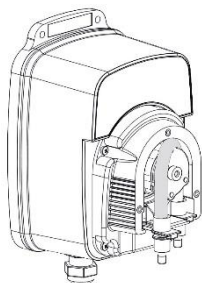


Рисунок 104/Откручивание переходной муфты шланга

41. Снимите переходную муфту насосного шланга со стороны всасывания, потянув за нее.

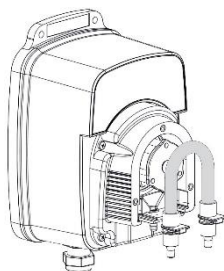


Рисунок 105/Снятие шланга

42. Снимите переходную муфту насосного шланга со стороны напора, потянув за нее.

Чтобы установить насосный шланг на место.

25. Переведите регулятор расхода насоса на самые низкие обороты.
26. Установите на место переходную муфту шланга со стороны всасывания.
27. Подключите насос к сети. В это время направьте насосный шланг на барабаны и отключите насос после 1 оборота.
28. Установите на место переходную муфту насоса со стороны напора.



При установке насосного шланга!

Устанавливаемый на место насосный шланг должен быть смазан силиконовой смазкой.